

דער יוד

(DER JUDE)

ציטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

פֿערלאג: חברה אחיאסף.

אבנאמענטס פרייז יאהרליך:

אָסטרייך-אונגארן 12.— קראָנען.

האַלביאַהריג 6.— "

פֿירמעליאַהריג 3.— "

רויטשלאנד 10.— מאַרק.

אַרץ ישראל 12.— פֿראַנק.

אַנדערע לענדער 15.— "

אַמעריקא, ענגלאַנד—10 שילינג.

פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):

פֿיר יעדער קליינע שורה פעטיט

20 העללער, 25 פעעניג, 10 קאפ.

דער פרייז פֿיר רוססלאנד:

נאָגן יאהרליך 5.— רובל.

האַלב יאהרליך 3.— רובל:

פֿיערטעל יאהרליך 1.50 ר"ב.

מען קען אויך אויפצאהלען אין

3 ראטען:

ביים אבאנירען 2 רובל

דען 1 מען אפריל 2

דען 1 מען אויגוסט 1

איינצעלנע נומערן 15 קאפ.

30 העלער.

Krakau, 15 Nowember 1900.

נומר 46.

קראקווא, חשון תרס"א.

די טעג פֿון		חשון נאָוועמבער-ליסטאָפֿאָד		ה. תר"ם	
חודש	וואָך	נאָוועמ.	נאָיאַב.	וואכענ-קאלענדער (לוח)	
ב"ו	זונטאג	18	5	וואכענ-קאלענדער (לוח)	
ב"ז	מאנטאג	19	6		
ב"ח	דינסטאג	20	7		
ב"ט	מיטוואך	21	8		
א'	דאנערס.	22	9		
ב'	פֿרייטאג	23	10		
ב'	שבת	24	11		
ב'	שבת	24	11		
ב'	שבת	24	11		
ב'	שבת	24	11		
ב'	שבת	24	11		

אינהאלט:

- בעווענונג און ענד-ציעל I.
- מודעה פון אדעסער קאמיטעט.
- בריעף פון ארץ ישראל.
- פאליטישע איבערויכט.
- אונזערע ברידער אויף קאווקאז.
- יודישע שטעדט און שטעדטליך.
- מען שרייבט אינו.
- די יודישע וועלט.
- בייזן טייך. געדיכט.
- א גלגול פון א נגון. ערצהלונג.
- דאס אייביגע ליעד. פעלעטאן.

צו אבאנירען:

אין וויען:

E. Torczyner, Wien I, Rudolfsplatz 6

אין קראקא:

Administration „DER JUDE“, Krakau, Gertrudy 19.

אין ווארשא:

Verlag „Achiasaf“, Warschau, Postkiste Nr 25, mündlich: Twarda 6, Thür 4.

אין לאדז. ביי אונזערעם פערטערער:

S. Hochberg, Lodz, Cegielnianastr. 36.

ער יוד' איז אויך איינגעפֿירט אין דער צייטונגספרייזליסטע דער ק. ק. עסטרייכישען פאסט אונטער דער נומער

1920 a Nachtrag VII.

Ludowski

דער ייד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

פֿערלאג: חברת "אחיאסף".

אבנאמענטס פרייז יאָהרליך :
אָסטרייך-אונגארן 12.— קראַנען.
האַלביאַהריג 6.—
פֿירטעליאַהריג 3.—
רויטשלאַנד 10.— מאַרק.
אַרץ ישראל 12.— פֿראַנק.
אַנדערע לענדער 15.—
אַמעריקא, ענגלאַנד 10.— שילינג.

פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):
פֿיר יעדע קליינע שורה פעמיט
20 העלער, 25 פֿלעניג, 10 קאפּ.

Krscheint Donnerstag.

דער פרייז פֿיר רוסלאַנד:
גאַנץ-יאָהרליך 5.— רובל.
האַלב-יאָהרליך 3.— רובל.
פֿירטעל-יאָהרליך 1.50 רובל.
מען קען אויך אויסצאהלען אין
3 ראטען:

ביים אבאנירען 2 רובל
דען 1 מען אפריל 2
דען 1 מען אויגוסט 1

ענדערען די אדרעסע קאסט
20 קאפּ.

Krakau, 15 November 1900.

נומער 46.

קראַקויא, חשון תרס"א.

בעוועגונג און ענד-ציעל.

I.

דאָס מיטעל ווערט וואָס אַ מאָל מעהר פֿערטיג דורך אונזערע כחות, קענען מיר שוין אויף קיין רגע פֿערגעסען דעם אויבען. פֿערקעהרט: וואָס ווייטער עס געהט די אַרבייט, אַלץ מיט מעהר חשק אַרבייטען מיר, אום זי צו פֿיהרען ביז צום סוף.

אזוי איז עס ביי יעדען אידעאל. ווען די מענשען האָבען צו אַרבייטען פֿאַר אַ אידעאל, וועלכעס פֿאַדערט פֿיעל מיהע און צייט, ווען די איצטיגע דורות מוזען אַרבייטען פֿאַר די שפּעטערדיגע, איז נייטיג צו זעהען תמיד, ווי דאָס מיטעל אָדער די מיטלען פֿיהרען אונז ווייטער און ווייטער, ד. ה., עס איז נייטיג שוין אַצונד צו אַרבייטען, דען פֿון חלומין אַליין ווערט דאָס אידעאל אויף קיין האַרד ברייט נישט געהערט. פֿערקעהרט: ווען די מענשען זעהען נישט אז דאָס אידעאל ווערט וואָס אַ מאָל לייכטער צו דערגרייכען, הויבען זיי אָן ווערען אין ספק, צי קען מען עס איבערהויפט אַמאָל דערגרייכען, זיי פֿערלירען אַ שטיק האַפֿנונג, אַ שטיק גלויבען אָן זייער זאָך. דאָס דערווייטערט דאָס אידעאל און עס קען דערצו קומען אַז עס זאָל אין גאַנצען פֿערשווינדען פֿון די אויגען, די בעגייסטערונג פֿיר דאָס אידעאל קען מען נישט אייביג שפּעצן אין אידעאל אַליין, נאָר דאָס בעוואוסט-זיין אַז מיר קומען אַלץ נעהנטער צום אידעאל — אַז דאָס בעגייסטערט אונז, און דיזעס בעוואוסטזיין קען מען נור האָבען ווען מען טרעפט די ריכטיגע מיטלען, ווען מען זעהט אַז די מיטלען פֿיהרען אונז אַלץ ווייטער און ווייטער.

פֿאַר אונז ציוניסטען איז דער "יודענשטאט" דאָס ענד-ציעל, דאָס אידעאל. צו גרינדען אין אונזערע אַלטער היים, אין פּאַלעסטינאַ, אַ יודישע מדינה, אַ אָרט וואו די יודען זאָלען קענען ווערען אַ אָרגאַניזירטעס, זעלבסטשטענדיג פֿאָלק — דאָס איז אונזער "ענד-ציעל". דאָס איז בכה אונז אויף אַ שטיק צייט צו בעגייסטערן. איך זאָג אויסדריקליך, אויף אַ שטיק צייט: דען "אייביג" קענען מיר פֿון אונזער ענד-ציעל נישט בעגייסטערט ווערען. ווען מאַכען בעמאָלען אונז די שרעקליך שלעכטע לאַגע פֿון אונזער פֿאָלק, די פֿערשיעדענע פֿער-פֿאַלגונגען וועלכע עס איז אויסגעזעצט אויך אין די קולטורעלע לענדער, און פֿון דער אַנדערער זייטע שטעלען זיי אונז פֿאַר — מיט שענע פֿאַרבען נאַטירליך — ווי ישראָל זיצט על אַדמתו, יעדער אונטער זיין ווייניגשאַק און פֿייגענבוים, ווי דאָס "אייביגע" פֿאָלק האָט נאָך אַ מאָל בעוויזען דער וועלט וואָס הייסט גערעכטיגקייט, וואָס הייסט מענשי-ליכקייט א. ה. וו. און אויב מיר האָבען דורך די רדיפות און צרות נאָך אונזערע חושים נישט פֿערלאָרען, דאָן וועלען מיר זיך געוויס פֿון אַזא מין צוקונפֿטס-בילד בעגייסטערן, אַזא בעגייסטערונג קען אָבער נישט לאַנג געדויערן. אין אַ קורצע צייט וועט דאָס שענע צוקונפֿטס-בילד פֿערשווינדען, זענען מיר פֿאַנטאַסמען, דאָן וועט דאָס בילד

ווען אַ קלענערע אָדער אַ גרעסערע גרופּע מענשען וויל דער-גרייכען אַ וועלכעס ס'איז אידעאל, איז דאָס ערשטע וואָס זיי טהוען און קענען טהון אויסצוגעפֿינען די ריכטיגע מיטלען, דורך וועלכע מען קען צוקומען צום אידעאל. וואָס גרעסער, וואָס העכער דאָס אידעאל איז, אַלץ שווערער וועט עס זיין צו דערגרייכען, אַלץ מעהר צייט מוז געדויערן ביז מען דערגרייכט עס און דערפֿאַר אַלץ מעהר געוויכט מוז מען לעגען אויף די מיטלען, וועלכע מען פֿערווענדעט, ווייל מען קומט מיט די דאָזיגע מיטלען אַ לענגערע צייט אין בע-ריהרונג, זעהר אָפֿט ווערען די מיטלען אזוי וויכטיג, אַז זיי אַליין ווערען בעטראַכטעט ווי אַ ציעל פֿאַר זיך, וועלכעס צו דערגרייכען מוז מען אָנווענדען אַנדערע מיטלען. אַז מען וויל אַרויפֿגעהן אויף דעם דאָך מוז מען האָבען אַלס "מיטעל" אַ לייטער. דורך דעם לייטער זענען מיר בכה פֿון אונטען אַרויפֿצוגעהן, אַ לייטער אָבער מוז מען זיך מאַכען אָדער קויפֿען. דערצו מוז מען שוין האָבען אַ אַנדער מיטעל. צום קויפֿען מוזען מיר האָבען געלד און צום מאַכען מוזען מיר האָבען ערשטענס מאַטעריאַל און דאָן מוזען מיר אויך קענען מאַכען אַ לייטער, ביים פֿערווענדען פֿונעם מיטעל דאַרפֿען מיר פֿאַר אונזערע אויגען האָבען דאָס ענד-ציעל, האָבען אָבער נור דאָס ענד-ציעל פֿאַר די אויגען און גאָר נישט טהון און קיין מיטעל נישט אָנ-ווענדען — טאָרען מיר נישט, דען אויף אַזא אופן וועלען מיר אונזער ענד-ציעל קיין מאָל נישט דערגרייכען. דורך טראַכטען אַליין אַז מיר דאַרפֿען האָבען אַ לייטער — וועלען מיר אַ לייטער נישט בעקומען. אויב מיר ווילען איהם טאַקע האָבען, מוזען מיר איהם מאַכען, ד. ה., מיר מוזען אָנווענדען די מיטעל, כדי דאָס ענד-ציעל צו דערגרייכען. מיר ווייסען גאָנץ גוט אַז דורך דעם לייטער וועלען מיר זיין אויבען, מיר ווייסען אַז אויבען איז שוין און לייכטיג, מיר פֿרעהען זיך וואָס מיר וועלען פֿון אונטען אַרויף. דאָס לעבען פֿון אויבען בעגייסטערט אונז — וויבאַלד אָבער עס בלייבט נור דאָכט און פֿרייענדיג זיך פֿון אונזער אויבען זיין פֿערגעסען מיר דאָס מיטעל, ד. ה. מיר מאַכען נישט דעם לייטער, בלייבען מיר דאָך אונטען, דער לייטער קען זיין שטאַרק שווער צו מאַכען, ער מעג פֿאַרדערן פֿיעל געלד און מיהע — אָהן איהם קומען מיר דאָך נישט אַרויף. און אַז עס פֿערגעהט אַ שטיק צייט און מיר בלייבען נאָך אונטען, דאָן פֿערגעסען מיר ביסליכווייז אין גאַנצען "אויבען", מיר בלייבען אונטען און מיר ווילען גאָר נישט מעהר אַרויף. מאַכען מיר אָבער דעם לייטער און מיר זעהען דאָן ווי אונזער אַרבייט געהט תמיד אַלץ ווייטער און ווייטער, מיר זעהען ווי

געמאכט. מיר ווינשען געוויס אז אזעלכע משפטים ווי דער קאניטצער וכדומה זאלען נישט מעהר פארקומען, מיר ווינשען און האפען, אז סוף כל סוף וועלען די רוסישע יודען אלע רעכטע בעקומען א. ז. וו. א. ז. וו. מיר זעהען אין ציוניזם איין חשובה אויף די יודיש-נאציאנאלע פראגע, ד. ה. מיר גלויבען נישט, אז דא אין גלות וועלען מיר יודען אלס יודען געהאלפן ווערען דורך פערשידענע געשיינקטע רעכטע, און מיר גלויבען, מיר זענען איבערצייגט אז נור דארט, אין אונזער אלטער היים, וועלען מיר יודען ווי מענשען זיך קענען ענט-וויקלען, אונזערע פעהיגקייטען אויסניצען לטובת דער גאנצער מענש-הייט, זיך „אויסלעבען“ נאטירליך. עס איז פיר אונז ציוניסטען שטארק וויכטיג אז אונזער בעוועגונג זאל וואקסען און דאך דארפן מיר אונזער שטארקייט, אונזער וואקסען נישט שטיצען אויף דעם אנט-סעמיזם. איך האב פריהער געזאגט אז א אנטסעמיטישע טהאט עפענט פיל יודען די אויגען איינצוזעהען אין וואס אונזער הילף איז. אמת. אבער פון דער אנדערער זייט טארען מיר אויף קיין רגע פער-געסען אז דורך די ביטערע שלעכטע לאגע, אין וועלכער מיר געפינען זיך, ווערען טויזענדער, 10-ער טויזענדער יודען אזוי ארים, אזוי ניע-דערגעשלאגען אז זיי פערלירען דעם גאנצען „צלם אלהים“, דאס מענשליכע פון זיך. א זעהר ארימער יוד, א תמיד געפלאגטער, ניע-דערגעשלאגענער מיינט שוין „אז אזוי דארף עס זיין“; ער איז שוין מעהר נישט פעהיג אייך צו פערשטעהן, ווען איהר דערזעהלט איהם, אז ער איז אזוי אומגליקליך ווייל ער איז א יוד. פאר איהם עקזעס-טירט נור איין געדאנק: דעם הונגער צו שטילען זיך, זיין ווייב און זיינע קינדער. נישט איהם 5 קאפיקעס צו פערדיענען, וועט ער אייך טהון די שווערסטע ארבייט. פערשטענדנס פאר א „אידעאל“ זוכט ביי איהם נישט. רעדען צו די שטארק ארימע, צו דיעזע ניעדער-געשלאגענע יודען פון א בעסערן לעבען אין דער צוקונפט — זענען פערלארענע ווערטער. אזעלכע יודען זענען דא זעהר, זעהר פילע. דער גלות האט אויף אונז מעהר געוויקט ווי מיר ווייסען עס.

דער ציוניזם האט אין א זעהר קורצער צייט 10-ער טויזענדער מענשען פאר זיך געוואונען. דאס זענען, נאטירליך, נישט יענע ניעדער-געשלאגענע יודען. דאס בעווייזט אז דער געדאנק איז נישט ניי, אז ער

שוועבען א לענגערע צייט פאר אונזערע אויגען, עס וועט אבער וואס א מאל טונקלער און טונקלער ווערען ביז עס וועט סוף כל סוף פערלארען געהען. נאך אזוי וואלט עס געוועזען ווען מען זאל אונז „לאזען צורוח“. דאס איז אבער נישט דער פאל; האבען מיר אבגע-קרעכצט וואס מען שלאגט יודען אין גאליציען, הערען מיר שויען שלאגען אין בעהמען און אין מעהרען. ווערט דארט עפס שטילער, הערען מיר דאס פורכטבארע קלאגען פון די רומענישע ברידער, מיר זעהען די מעשים פון אזעלכע ראשי קהל ווי אין סטאניסלוי וכדומה, מיר הערען ווי אין אזא הויך-געבילדעטען לאנד ווי דייטשלאנד איז דאס אלטע ליעדיל פון עלילת דם ווערער אויפגעשוואומען. פרישע צרות מאכען אונז דערווייל פערגעסען די יודען אין מאראקא, אלזשיר, פרס. באלד וועט מען געוויס אויך פון דארטען הערען קולות א; ז. וו. א. ז. וו. קורץ די ערלע מעשים פון די אנטסעמיטען זארגען, אז מיר זאלען ווייטער בלייבען בענייסטערט פיר א צוקונפט-בילה, וועלכעס זאגט אונז צו א בעסערעם, א מענשליכערעם לעבען. איך זעה נישט אין אנטסעמיטזם די הויפט-סבה פונם ציוניזם, נאך מוז מען אבער מודה זיין אז דער אנטסעמיטזם איז די קראפט, וועלכע ערוועקט אויפזעהען, עפענט אויף די אויגען פון פילע יודען און נישט צו מוטה פילע אנדערע יודען, וועלכע האבען שוין אפגענוע אויגען — צו ארבייטען מיט מעהר חשק פאר אונזער ציעל. נאך נאך דעם אלעמען, נאך דעם וואס מיר זענען מודה אז דער אנטסעמיטזם האט געשטארקט אונזער בעוועגונג (הערצל, נאדוי און זעהר פיל אנדערע מערב-איראפעאישע ציוניסטען זענען דאך נור דורך דעם אנטסע-מיטזם איבערגעגאנגען צו אונז) און דאך מוז מען האבען א פער-קעהרטען קאפ אום צו ווינשען אז דער אנטסעמיטזם זאל זיך שטארקען. נישט נור דערפאר וואס דער אנטסעמיטזם בעווייזט א שריט צוריק פון דער אלגעמיינער קולטור, פון דער מענשהייט בכלל, נאך — און וואס פאר אונז איז דער עיקר — ער מאכט דאך אהן א פשוטן חורבן צווישען אונז. ווי קענען מיר ווינשען — ווען מיר האבען אונזער פערשטאנד נישט פערלארען — אז 10-ער טויזענדער יודען פון רומעניע זאלען הונגערן, זאלען בעטלערס ווערען? פערקעהרט, ווען עס זאל ליגען אין אונזער מאכט, וואלטען מיר זיי רעכט גליקליך

פערלעמאן.

דאס אייביגע ליעד.

א דראמאטישעם בילד אין איין אקט

פון מ. ארנשטיין.

פערזאנען.

גרשון, איניארמער ארבייטער.

פעסע, זיין ווייב.

חנה, זייער טאכטער.

דוד, א יונגער ארבייטער.

די זאך קומט פאר אין לאדז.

(א קליין שטיבל אויפ'ן דאך (א פאציאטע), איין טיהר פון דער טיעף און די צווייטע פון דער רעכטער זייט סצענע. ביי נאכט, עטליכע קינדער שלאפען אויסגעכעט אויף בענקליך, און עטליכע אויף א געל געפארבט, צובראכען בעטיל. רעכטס ויצט חנה און גייט א קלייד ביי א קליין לעמפיל, לינקס אויף א שלאפ-אנק ליעגט פעסע — און וויגענדיג א קינד וינגט וי האלב שלאפענדיג.)

1-טע סצענע.

פעסע און חנה.

פעסע (וינגט).

שלאף מיין פיינעלע.

מאך צו דאס אייגעלע.

שלאף מיין טייער קינד!

דער מלאך, דער גוטער

וועט זיין דיין היטער...

שלאף שוין, שלאף געוונד.

(דאס קינד האפט זיך אויף) וואס איז ווייטער א קלאג אויף דיר? וואס

האסט דו זיך צוהילפעט? א שייף איז דיר אונטערגעגאנגען אדער וואס

צו אלדע גוטע יאהר... האסט געזעהען ווי ער האט זיך דאס א ביסל צו

ריסען... דו הערסט אויף צו וויינען, איך מאך דא פון דיר באלד א בארג

אש! (וי וועגט געשווינד און וינגט).

דער מלאך, דער גוטער

וועט זיין דיין היטער...

שלאף שוין, שלאף געוונד.

חנה.

מאמע, דאס קינד איז הונגעריג, דערפאר וויינט ער.

פעסע.

נו, וואס קען איך איהם טהון, נו? ער איז טאקע הונגעריג, ס'פער-

שטעהט זיך... בייטאג האט ער אביסל מילך געטרונקען, און מעהר האט

ער שוין אין זיין מויל נישט געהאט. אומשטיינס געזאגט, זיין הולטייסקער

טאטע ימח שמו האט זיך פעהוילעט אין גאס. א גיכער סוף זאל אויף

איהם קומען, טאטע ויסער! ווי שפעט איז?

חנה.

דער שטאדטווייגער האט נישט לאנג עלף געשלאגען.

פעסע.

שוין עלף! און איהם הערט מען נישט און מען זעהט נישט. (סיקומט

אריין דור, א געוונטער צוואנציג יעהריגער יונגער מאן.)

טאקע שוין א מיטגליד פֿון א פארטיי, וועלכע שטעהט אין מיטען פֿון אלע זיינע לעבענס פֿראגען, וועלכע זאגט אלע זייטען פֿון זיין לעבען שוין איצט צו הויבען און פֿערבעסערען. אזא מין בעוועגונג וועט אונז ניד פֿירען צום ענד-ציעל. דאס ענד-ציעל אליין איז נישט בלויז די בעוועגונג צו דערהאלטען. אדער מיט אנדערע ווערטער: דאס איצטיגע לעבען פֿירט צום קומענדיגען. דאס קומענדיגע איז אבער אבהענגיג פֿונעם איצטיגען. לעבען מיר א צונד, דאן איז די מעגליכקייט פֿארהאן נען, אז מיר וועלען לעבען אויך אין דער צוקונפֿט.

אייגענטליך האבען מיר שוין אין אנהויב פֿון אונזער בעוועגונג אין מאנכער בעציהונג די איצטיגע קולטורארייט. נאך אין איין בער ציעהונג און אין א זעהר וויכטיגער האבען מיר פֿיל געזינדיגט. דאס איז די ווייטשאפטליכע פֿראגע.

די דאזיגע זעהר וויכטיגע פֿראגע, ווי צו פֿערבעסערען די איצטיגע מאטעריאלישע זייט פֿון אונזער לעבען, האבען מיר נור דערפֿאר פֿערנאכאלעסיגט ווייל מיר האבען אונזערע אויגען נור געריכטעט אויפֿן ענד-ציעל און אן דאס איצטיגע לעבען, ד.ה. אן דער בעוועגונג האבען מיר פֿערנעסען. און דאך איז ביי יעדעם אידעאל די בעוועגונג די הויפטזאך, ווייל דורך איהר און נור דורך איהר קענען מיר קומען צום ענד-ציעל.

נאך בעסער שפּטער ווי קיינמאל נישט זאגט א רוסיש שפּריכוואָרט. דאס פֿערזאמטע קענען מיר און דארפֿען מיר צוריקהאפֿען. י. ווארטסמאן.

מודעה

פֿון אדעסער קאמיטעט פֿון דער חברה צו שטיצען יודען ארבייטער און בעלי מלאכה אין סיריען און ארץ ישראל.

פֿון ארץ-ישראל הערט זיך אצונדא קלאג, וועלכער רופֿט זיך אָב אין אלע עקען, וואו יודען וואהנען. יודען וועלכע האבען זיך מיט גרויס מיה און מאטערניש צונויפגעקליבען אין אלטען פֿאטערלאנד זענען אין א גרויסער נויט, זיי זענען ווייטער געצוואונגען צו וואנדערען און צושפּרייט צו ווערען אין אלע עקען וועלט... הונדערטער פועלים

אויך בענשען, ווייל דערווייל שטראפֿט איהם נאָט עפּים טאקע אָהן רחמנות, כּוויים נישט פֿאַר וואָס? וועניג זענען דאָ אַוועלכע, וואָס פֿערדינען אויף נאָטם שמיץ, פֿון דעםטוועגען איז זיי נויט, און זיי זינדיגען אלע מאָל מעהר; און דאָ אַן אזא אַרענטליכען מענשען ווי רב גרשון שטעפען זיך אלע אומ-נליקען. היינט לִמְשָׁל... (ער ענדיגט נישט).

פעסע.

(ערשאקען) וואָס איז ווייטער היינט אַווינס געשעהען? נאָט דער האַרציגער!

דוד.

עט, חֲלִילָה נישט קיין סְכִּינָה נִפְשׁוֹת, פֿונדעםטווענען...

פעסע.

נו, זאגט זשע שוין, וואָס איז דאָס אַווינס געשעהען?

דוד.

די מַעֲשֵׂה איז אַווי געוועזען: חיים איז געקומען און האָט געוואָלט צונעהמען פֿון איהם זיין אַרבייט, האָט ער זיך געוועהנטליך נישט געלאָזען, האָבען זיי זיך מִסְתָּמָא גענומען רייסען מיט דעם קעסטל, ביז דאָס קעסטל טייל איז צובראָכען געוואָרען און די סְחֻרָה האָט זיך אויסגעשטאַטען אויף דער ערד. דער מייסטער איז אָנגעקומען אין האָט פֿערשריבען רב גרשון'ען צוויי רובל שטראָף.

פעסע.

צוויי רובל שטראָף! אזא איין אומגליק האָט מיך געטראָפֿען! צוויי רובל! אצונד וועלען מיר דארפֿען האָט אַ גאַנצע וואָך הונדערען...

האָט געלעבט טיעף אין די הערצער פֿון יענע מענשען. עס האָט געפֿעהלט דער פֿונק, וועלכער זאָל דאס פֿייער בעלעבען. מיר האָבען אין א קורצע צייט פֿיעלעם עררייכט. מיר האָבען אַ בעוועגונג געשאפֿען אָדער אַרויס-גערופֿען. נאָך ווען מיר וועלען אָט זיי, די געוואונענע ציוניסטען, תמיד נור רעדען פֿון דער צוקונפֿט, ווען מיר וועלען נאָר נישט טהון און נור זייער פֿאַנטאַזיע ערהיטצען מיט רעכט שענע בילדער, ווען מיר וועלען לען נישט אויפֿהערען בעמאָלען מיט די שוואַרצעסעט פֿאַרבען זייער ביי-טערע לאַנע אין גלות פֿון איין זייט — און פֿון דער אנדערער זייט וועלען מיר מיט ראָזיגע פֿאַרבען בעמאָלען ווי עס וועט אויסזעהן "דאָרט וואו די צעדער בליהען", די שענע בערג פֿון גליל א. ז. וו. ווען מיר וועלען נור מיט אַזא אַרבייט זיך בענוגענען, וועלען מיר זיי, די געוואונענע ציוניסטען, טאקע רעכט באַלד פֿערלייערען, ווייל דורך דעם אליין קענען מיר צו אונזער ציעל געהערט נישט קומען.

מיר זענען געוואָרען ציוניסטען, ווייל מיר האָבען געגלויבט און מיר גלויבען נאָך אצונד, און נישט נור מיר גלויבען, נאָר מיר זענען טיעף איבערצייגט, אז עס וועט אונז געלינגען אויפֿצובויען אונזער אלטע היים, און ווערענדיג ציוניסטען האָבען מיר זיך אויף קיין רגע איינגערעדט אז מיר וועלען באַלד קומען צו אונזער ענד-ציעל. מיר האָבען געוואוסט, און ווייסען אז דאס ענד-ציעל, אונזער אידעאל, איז נאָך זעהר ווייט פֿון אונז, נאָר מיר זענען אָבער אויך איבערצייגט אז ווען דאס רוב יודען זאָלען זיין ציוניסטען, איבערצייגטע ערנסט-איבערגעבענע ציוניסטען, ווען די ציוניסטישע ארגאניזאציען זאָל זיין שטאַרק אַווי, אז מיר אלע זאָלען דיסציפּלינאָריש ערצויגען זיין און צוזאַמען פֿעסט האַל-טען ווי אַ גוט אָרגאַניזירטע אַרמיע — דאָן ליגט דאס ענד-ציעל אין אונזערע הענד. די אַרבייט וועט שוין דאָן געוויס ווייטער געפֿיהרט ווערען. נאָר כדי אבער צו בעקומען אזא מין פֿעסטע אָרגאַניזאציען, כדי יענע שוין צוגעטרעטענע יודען פֿיר תמיד ביי אונז צו בעהאַלטען, כדי די אנדערע יודען צוציהען, כדי אונז אליין אן דער הייליגער אידעע פֿעסט טער צו קניפען, טאַרען מיר זיך נישט בענוגענען נור מיט צוקונפֿט-בילדער, מיר מוזען מעהר זיך אבנעבען מיט דער געגענווארט, מיט דעם איצט. מיר מוזען זיין ביכולת יעדען יודען צו בעווייזען, אז ווערענדיג אַ ציוניסט ווערט ער נישט נור אַ מיטגליד פֿון דעם צוקונפֿט-שטאַט, נאָר ער ווערט

2-טע סצענע.

דיזעלכע און דוד.

. דוד.

(פֿרעה'דיג) א גוטען אָווענד! רב גרשון'ס ווייב איז ווייטער טרויעריג? א גוטען אָווענד!

פעסע.

א גוט יאָהר. איהר האָט נישט געווערען מיין אלטען?

דוד.

מיר זענען אינאיינעם אַ גאַנצען טאָג געזעסען ביי דער אַרבייט. זיי-גער זיעבען איז ער אַוועקגעגאַנגען אינאיינעם מיט אלע אַרבייטער, נאָר מיר מיט נאָך זעקס האָט מען געהייסען אַרבייטען. פֿייראַנט.

פעסע.

איהר ווייסט נישט, וואוהין ער איז אַוועקגעגאַנגען פֿון פֿאַבריק?

דוד.

ווייס איך, אָפֿשר האָבען איהם די חֲבֵרִים אַוועקגעשלעפּט אין בא-וואַריע.

פעסע.

(בייז) אין באוואַריע זאָגט איהר! אַ זאָל איהם שוין דער מלאַך חֲמֹות אַ מאָל פֿערשלעפֿען, טאַטע זיסער!...

דוד.

(שלאָגט איהר איבער) עה, רב גרשון'ס ווייב, לאָזט איהם; אַ מאָן איז אַנעכירָה צו שעלטען, בענשט איהם בעסער וועט איהם אפֿשר נאָט

בריעף פון ארץ ישראל.

י פ.ו. די פראגע איבער דעם יפויר ביח-הספר, וועלכע האט אַזא בעש געמאכט אין דער וועלט פון חובבי-ציון און ציוניסטען וועט זיכער, נאך דער לעצטער נאכריכט, ארויסרופען איין נייעם שמורס. נישט וועניגער ווי ביי אייך האט מען זיך ביי אונז דערפֿרעהט, ווען מען האט דער-הערט די ערשטע פֿשוּרה, דאָס די שולע וועט זיין געעפֿענט. יעדער האט זיך געקלערט דאָס געוויס וועלען יעצט די חובבי ציון געהען די שולע אין זייערע הענד, די בעסטע קרעפֿטען וועלען יעצט צוגעצויגען ווערען און אלע פֿריהערדיגע פֿעהלערן וועלען אויסגעבעסערט ווערען.

ווי פֿלוצלינג קומט אָן די צווייטע נאכריכט, אויף וועלכען אונז די שולע וועט ערעפֿענט ווערען, אָדער אַנדערש געזאָגט וואָס פֿאַר אַ בית-ספר עס וועט יעצט אין יפו זיין!

איהר ווייסט שוין אלע געוויס פֿון דער נאכריכט אין דעם יוד נר. 88.

די שולע איז אין גאַנצען איין אליאנס שולע געבליבען, האַטש די חובביציון אין די ציוניסטען געבען פֿאַר דאָס גאַנצע געלד! וואָס דער חלום בעטייט, קענען מיר דאָ פֿאַמט נישט פֿערשטעהן.

האָבען דען די מיליאָנען רוסישע יודען נישט די קראַפֿט אליין אַ שולע איינצואַרבעטן און צו פֿיהרען, דאָס ווי מוזען עס איבערגעבען אין אַזוינע הענד, וועלכע זענען פֿאַרלירט נישט מספֿים מיט אונזער גאַנצער אַר-בייט? דאָס זיך, דאָס אין רוסלאַנד אליין שאַפֿען זיי יעצט זעהר פֿיעל פֿאַר פֿאַלקס-בילדונג און וואַלטען דאָך אויך געקענט דאָסעלבע זעהר גוט פֿיהרען אין ארץ ישראל. דאָ אָבער לאָזט זיך אלעס אויס פֿערקעהרט! נישט ווילענדיג מוז מען אָנהויבען צו זאָגען, דאָס אונזער מול איז שוין אַזוי, דאָס אלעס זאָל געהען מיט דער פּוטער אַראָב... און די נייע אויפֿ-געלעבטע שולע הויבט שוין אָן זיך אויף דער פֿרישער אַרט צו אַרבעטן; דער דירעקטאָר האַט בעקומען איין בעפֿעהל פֿון פֿאַרזי צו שיקען די ליסטע פֿון די לעהרער און אַזוי ווי קיין לעהרער זענען נישט געבליבען, דען דער ערשטער לעהרער פֿון אַלגעמיינע לימודים און העברעאישער שפּראַך י. בעלקינד איז אַוועק אין די שולע פֿון ראשון לציון. די אַנ-דערע צוויי (איינער פֿון זיי איז דער בעקאנטער י. גאָרדאָן, וועלכער

וואָס צווישען זיי זענען דאָ מענטשען מיט גייסט און געפֿיהל, וואָס זייער יודיש האַרץ האַט זיי געטראָגען מקריב צו זיין פֿאַר ארץ ישראל זייער רע בעסטע יאָהרען, זייער יונגע כּחות, זייערע לעבענסהאַפֿנונגען, זייער צוקונפֿט; הונדערטער פּועלים. וואָס האָבען מיטן גוטען ווילען פֿער-לאָזען זייער לאַנד און געפֿאַהרען קיין ארץ ישראל, כדי צו בענעצען איהר ערד מיט זייער שווייס, כדי צו גרינדען אַ צופֿלוצטסאָרט, איין אָנהאַלטעניש פֿאַר דעם יודישען פֿאָלק — זענען אַצונד געבליבען אָהן אַרבייט, אָהן ברויט! און מוזען אַרויס וואוהין דער ווינד וועט זיי טראָגען. פֿיעל האָבען זיי, אונזערע אַרימע ברידער, געליטען צוליב זייער אידעע, צוליב דעם רעיון, וועלכער האַט זיי בעגייסטערט; זיי האָבען געגעסען ברויט מיט וואַסער, פֿערשוואַרצט, פֿערשכט געוואָרען, אַרבייטענדיג אונטער דער ברענענדיגער זון און דאָך נישט געקלאָגט זיך אויף זייער לאַגע. זיי האָבען געליטען הונגער און געזונגען ציוניס-לידער, האַפֿענדיג אויף בעסערע צייטען, אַז זיי וועלען אַמאָל ווערען אייגענע בעלי בתים אין הייליגען לאַנד. פֿלוצלינג איז אָבער געקומען איין ענדערונג אין דער אדמיניסטראַציע פֿון די יודישע קאָלאָניעס און אלע זייערע האַפֿענונגען זענען געוואָרען צו נישט.

דער יוד, וואָס האַט אין האַרצען אַ פּונקט ליבע צו זיין פֿאָלק, וועט נישט בלייבען קאלט צו אונזערע ווערטער. מיר זענען צוגלייך מודיע, אַז מיר האָבען געגרינדעט אַ קרן-קימת פֿאַר די פּועלים אין ארץ ישראל, וואָס זיין צוועק איז אָדער ביסליכווייז צו מאַכען אַ טהייל פּועלים פֿאַר קאָלאָניסטען בעלי-בתים, וואָס פֿאַדערט זעהר פֿיעל געלד, אָדער צו געהען אַ קירצערען וועג — צו שאַפֿען זיי אַ שטענדיגע אַרבייט וועג עטוויקעלונג פֿון פֿערשידענע פֿאַבריקאַציען, צוגעפֿאַסט צו דער צייט און דעם אַרט. פֿון דער גרויס פֿון קרן-קימת הענגט נאָטירליך אָב די מאָס פֿון הילף, וועלכע די חברה וועט געבען די פּועלים. דער קאָמי-טעט האַפֿט, אַז אויב אונזערע בעסטע הברים און טהווערס וועלען אלע אַרבייטען צוזאַמען, כדי צו פֿערגרעסערען דעם קאָפיטאַל, וועט די זאך אויסגעפֿיהרט ווערען, און הונדערטער פּועלים וועלען נישט פֿערטריע-בען ווערען פֿון ארץ ישראל.

חנה.

ניין. דאָס קלייד מוז היינט געענדיגט ווערען. דוד ווייסט דען נישט וואָס ביי אונז טהוט זיך...

דוד.

איך ווייס, איך ווייס... אַ שרעק וואָס דערפֿון קען ווערען! אייער טאַטע בעקומט אין פֿאַבריק וואָס ווייטער ערגערע אַרבייט, און ער אַרבייט טאַקע וואָס אַמאָל ערגער. אין גאַנצען אַ פֿאַרטאָטש געוואָרען. וואָס קען ווייטער זיין?

חנה.

גאָט וועט נישט פֿערלאָזען...

דוד.

געוויס, אַז נישט וואַלט נאָר שלעכט געווען...

חנה.

אפּשר וועל איך מיך צו עפּים צושלאָגען. כּוועל זיך צונויפֿקלוי-בען עפּים געלד, וועל איך קויפֿען אַ געהאַסן און וועל בעקומען אַרבייט גלייך פֿון די קונדשאַפֿטען, נישט פֿון די שניידערין, וועל איך מעהר פֿער-דינען.

דוד.

ס'איז גרינג צו זאָגען, אייערע פֿערדינסטען, אין איינעם מיט רב גרשון'ס — קלעקען קוים אויף ברויט. וואָס פֿערדינט דער טאַטע? אין גאַנצען פֿינף רובל אַ וואָך.

חנה.

וועט ער שפּעטער אפּשר מעהר פֿערדינען.

דוד.

דאָס האַט זיך טאַקע אייער מאַן אַזוי צום האַרצען גענומען. אַז ער האַט זיך לייכט געלאָזט פֿערפֿיהרען אין באַוואַרע...

פּעסע.

מיין גרשון מוז נעביך דערפֿון גרויס קרענקונג האָבען?

דוד.

ס'פֿערשטעהט זיך...

חנה.

צי קען מען דאָס שוין נישט אָכעמען? דער טאַטע וועט זיי געבען צו פֿערשטעהן, אַז ס'איז נישט זיין שולד, וועלען זיי איהם דאָס מאָל שער-קען...

דוד.

וואָס זאָגט איהר, חנה... איהר ווייסט זיי נישט, איהר קענט זיי נישט? ווי שטאַל זענען זיי... דאָס איז שוין פֿערפֿאַלען!

פּעסע.

פֿערפֿאַלען... (זי ויפֿצט שווער און פֿערטראַכט זיך וויגענדיג דאָס קינד, באלד ווערט זי אַנטשלאָפֿען).

דוד. (צו חנה).

חנה שלאָפֿט נאָך נישט?

חנה.

נאָך אַ פֿאַר שעה האָב איך צום ענדיגען דאָס קלייד.

דוד.

אָה, וועט איהר געוויס ביז שפּעט אין דער נאַכט אַרבייטען. וואָס איז, מאַרגען וועט דען נישט זיין קיין צייט?

(3) ווער עס וועט נישט בעקומען קיין ארבייט, דעם וועט מען גע-
בען אויף בילעטען און עקספּוּזירען קיין מצרים, ארגענטינא און אמע-
ריקא !

דאָס איז דער אינהאַלט פֿון ה. ריינאַקס ברעף אַלס אַפּיציעלע
תשובה אויף דער ערשטער וויכטיגער אַסיפה פֿון חברה יק"א וועלכער
עס איז איבערגעגעבן געוואָרען דער ישוב ! דיעזער בעשלוס פֿערלאַנגט
קיין ערקלערונגען !

דער ענטפֿער, וועלכען די אַרבייטער האָבען בעקומען האָט דאָ
איין זעהר שווערען איינדרוק געמאַכט. מיט קלעמעניש זעהען מיר ווי
אונזער אַרבייט ווערט צושטערט, און ווי מענשען, וועלכע זענען אונזערע
ערשטע קעמפֿער געווען, ווערען צוטרעבן פֿון ארץ ישראל אין דערזעל-
בער צייט, ווען מיליאָנען ווערען אויסגעגעבען אויף די קאַלאָניעס אין
ארגענטינא און די פֿעראייניגטע שטאַטען.

דער אַלטער ציוניסט.

P. S. פֿון לאַנדאָן איז געקומען אַ בעשעלונג אין די ראשון'ר
קעלערס אויף 1000 פֿאַס וויין. מען ווייסט נור נישט אויף וועלכען פֿרייז
דער וויין איז פֿערקויפֿט געוואָרען. אין אַלעקסאַנדריע שטייגט דער פֿער-
קויף אַלץ מעהר. אַבטהיילונגען אויף פֿערקויפֿען אונזער וויין זענען גע-
עפֿענט אין קאַיראָ און אין פֿאַרט סאַד. נאָך די דאָרטיגע פֿרייען פֿון די
די וויינען קען מען לאָזען די אַלטע מקחים אויף די טרויבען.

פֿון טראַנסוואַל שרייבט ה. פֿאַדאַלשטוק, וועלכען עס איז אי-
בערגעגעבען דער מקהר פֿון אונזער וויין אין דרום-אַפֿריקא, דאָס ער
האָפֿט אז די וויינען מיט די קאַניאַקען וועלען האָבען איין גוטען אַב-
זאָט. די ערשטע בעשעלונג איז שוין אַרויסגעשיקט.

— די פֿאַלגען פֿון דער בעליידיגונג, וועלכע צוריק מיט אַ פֿאַר
וואַכען האָט דער רוסישער קאָואַאָ אָנגעזיין איין יודישען קויפֿמאַן ס.
וועלכען ער האָט מיט געוואַלט געשלעפֿט אין רוסישען קאַנאָלאַט,
האַטש דער ה. ס. איז בעקאַנט אַלס איין אַלטער טערקישער אונטער-
טהאַן און איין אַרענטליכער מענש, זענען נאָך ביז איצט גענוי נישט בע-
וואוסט, דערוויילע האָט מען דעם קאָואַאָ פֿון יפו אָנגערופֿען, אויך
דער טערקישער פֿאַלס, וועלכער האָט די זאך צוגעלאָזען און נישט גע-

איז געשיקט געוואָרען פֿון די חובבי ציון האָבען געמעלדעט, דאָס פֿל זמן
זיי וועלען נישט וויסען, וואָס פֿאַר אַ אַרט שולע עס וועט זיין קענען זיי
נישט אָנגעהערען די שטעלע, דערום וועט מען מוזען שיקען לעהרער פֿון
פֿאַרן, און אזוי וועט עס זיך אויסלאָזען פֿון דעם גרויסען רעש, דאָס
דער יפו'ר בית-הספר וועט ווערען אַ פֿשוט'ע אַליאַנס שולע, אזוי ווי אין
חיפּא, סמירנא, באַגדאַד א.א.וו.

נאָך דער נאַכריכט ווענען בית הספר איז די טעג אָנגעקומען אַ
צווייטע ידעיה פֿון פֿאַרן, וועלכע וועט געוויס בעריהרען די גאַנצע
יודישע וועלט, וואָס אינטערעסירט זיך מיט דעם ישוב. די קריטישע
לאַגע פֿון די יודישע אַרבייטער אין ארץ ישראל, זייט דעם די קאַלאָניען
זענען אַריבער אין די הענד פֿון דער חברה יק"א, איז שוין גענוג אַלע-
מען בטקאַנט, — צעהנדליגער פֿאַמיליען זענען אַוועק און די איבערגע-
בליבענע שטאַרבען פֿון הונגע, דען עס איז נישטאָ מעהר קיין אַרבייט.
דער קריטישער צושטאַנד האָט געצוואונגען די אַרבייטער צו שיקען דריי
דעלעגאַטען אין פֿאַרן צו דער אַסיפה, וועלכע האָט בעדאַרפֿט זיין דעם
ערשטען אָקטאָבר. צו דער צייט האָט אויך בעדאַרפֿט קומען איין פֿאַר-
שטעהער פֿון די חובבי ציון אום צו געווינען יק"א פֿאַר די פֿאַלס אין
ארץ ישראל.

ליידער אָבער איז צו דער צייט קיינער פֿון די חובבי ציון נישט
געקומען און די דעלעגאַטען האָבען געמוזט אַליין פֿראַכירען אָבשלאָגען
די שוועלען ביי די גרולים פֿון פֿאַרן. ענדליך איז געקומען דער ערוואַר-
טעטער טאָג. צו דער אַסיפה האָט מען זיי נישט צוגעלאָזען און אויף
מאָרנען פֿריה איז צו זיי אָנגעקומען פֿון ה. ריינאַק דער בעשלוס פֿער
שטאַדט-פֿאַסט. אַ קאָפּיע פֿון דעם ברעף איז געכטען אָנגעקומען צום
סעקרעטער פֿון די פועלים אין ארץ ישראל.

אויף די ביטע פֿון אייניגע הונדערט יודישע אַרבייטער, וועלכע
אַרבייטען יאָהרען לאַנג אין ארץ ישראל, איז בעשלאָסען געוואָרען :
1) דאָס מען וועט איצט קיין נייע קאַלאָניעס נישט מאַכען האָטש יק"א
האָט איין גרויס שטיק לאַנד אין סעודשערא ; 2) אַרבייט, ווען עס וועט
זיך יאָ געפֿינען, וועט מען זיי יאָ געבען (צו בעמערקען דאָס מעהר ווי
אין אייניגע באַיאָרעס אין פתח תקוה איז יעצט קיין אַרבייט נישט פֿאַראַן,
אַדאַפּט פֿון טאָג צו טאָג ווערט די אַרבייט אַלץ וועניגער) !

דוד.

עה, וואָס אַמאָל וועניגער פֿערדינט ער ; וואָס אַמאָל אַרבייט ער
פּאַוואַלירט, וואָס איין אנדערער מאַכט צוויי טויזענד אַ טאָג מאַכט ער קוים
צוועלף הונדערט. איך מאַך צוויי טויזענד דריי הונדערט.

חנה.

(פֿערוואַנדערט) צוויי טויזענד דריי הונדערט !...

דוד.

יא, יא... און אז איך וואָלט זיך מעהר געאַילט, וואָלט איך נאָך
מעהר געקאַנט מאַכען. אז איך וועל האָבען אַ ווייב וועל איך געוויס אַלע
אַרבייטער איבעריאָנען.

חנה.

(געשווינד) דוד האָט דען חתונה ?

דוד.

ניין, ס'הייסט געוואַלט, וואָלט איך יאָ...

חנה.

נאָר וואָס ?

דוד.

ווייס איך... מען שַׁדְנֵט מיר, געכטען האָט מיך אַ שַׁדְנֵט אַוועקגע-
פֿיהרט זעהען אַ פֿלה. טויזענד גולדען האָט זי, און אַ דיסטריבוציע אויף
דער מאַרק גאָס.

חנה.

און איהר זענט דאָרט געווען ?

דוד.

יא אויף דער גאָס בין איך געשטאַנען און האָב געזעהען. דער שדכן
האָט געוואַלט, איך זאָל אַריינגעהן אהין אויף איין אויסרייד, פּאַפּיראַסען
קויפֿען... מיט געוואַלט האָט ער מיך אהין געשטופּט, נאָר איך האָב זיך
אָנגעשפּאַרט, איך האָב נישט געוואַלט, ווייל ס'איז געווען מאָנטאָג... איך
פֿערשטעה נאָר נישט, ווי אזוי מענשען קענען קומען צו אַנאָנכעקאַנט מי-
דיל מיט אַ שדכן, און זאָגען איהר נישט דיר — נישט מיר ; זיי מין ווייב,
און שוין... ווי אזוי ? וואָס... ווען ?... אז ס'וואַלט צו איך, אַ שטייגער אזוי
איינער געזאָגט, וואָס וואַלט איהר דערויף געענטפֿערט ?

חנה.

איך בין אַ יודישע טאַכטער, איך וואַלט געמוזט טהון ווי מין טאַטע
און מאַמע וואַלטען געוואַלט... נאָר איך וואַלט זיך שטאַרק אומגליקליך
געפֿיהלט.

דוד.

ס'פֿערשטעהט זיך... וואָס דען ? ווערען אַ פֿלה פֿאַר אַ מענשען וואָס
מען קען איהם נישט, און שוין צו איהם געהערען אין גאַנצען... געהן מיט
איהם אונטער דער חופּה, און דערנאָך זיצען מיט איהם אין אַ בעזונדער
שטוב ביי די גילדענע יוד און שוין הייסען — מאַן און ווייב... דאָס איז
שרעקליך ! (ער פֿערטראַכט זיך, דערגאָך זאָגט ער זעהר געריהרט) אַ גוטע
נאַכט !

חנה.

אַ גוטע נאַכט ! (דוד געהט אַוועק צו זיך אין שטוב. חנה בלייבט פֿער-
טראַכט, דערגאָך לעגט זי דעם קאָפּ אויף דעם קלייד, וואָס זי נייט און וויינט
פֿון אַנפֿאַנגס שטיל, דערגאָך העכער).

האלטען פון חיל, זיי פערלאנגען אז אין ענגלאנד זאל איינגעפיהרט ווער-
רען אזוי ווי אין גאנץ איירופא דער חוב פון יעדען אונטערטאן צו
דיענען, ווייל געדונגענע סאלדאטען, אזוי ווי עס איז איצט אין ענגלאנד,
זענען נישט פעהיג צו א גוטער מיליטערישער אויסבילדונג. די פארדערונג
פון די גענעראלען האט אבער קיין שום אויסזיכט נישט אָנגענומען צו
ווערען פון פארלאמענט, דערום מוז זיך ענגלאנד בענוגענען נור מיט
פערבעסערונגען און פערענדערונגען אין איהר איצטיגער מיליטערישער
אָרגאניזאציע.

די פערענדערונג, וואָס איז איצט אויך פאָרגעקומען אין שפאנישען
מיניסטעריום, האט נישט פאר איירופא קיין גרויסע בעדייטונג. עס איז
שוין אַוועק די צייט, ווען שפאניען איז געווען איינע פון די גרויסע איי-
ראָפּעאישע מלוכות, וועלכע פלעגט אויך מיטזאָגען איהר געהאט אין די
אַלגעמיינע פראַגען. נאָך דער אומגליקליכער מלחמה מיט אמעריקא האט
שפאניען פערלאָרען איהרע קאלאָניעס, איהר גאנצען פלאַט און איהר
מיליטערישען פּוֹד, מיט וועלכען זי האט געשטאַלצירט אין די אַמאַליגע
צייטען. גאָטעס קללה איז אויסגעגאָסען איבער דעם לאַנד, וואָס האט
אַמאַל פערנומען דעם אויבענאָן אין אייראָפּא. די גרויסע חובות פון דער
מלוכה און די שווערע אַבצאָהלונגען דריקען דעם האַנדעל, דאָס לאַנד
פאַלט וואָס ווייטער אַל, נידריגער. אַנשטאָט צו זאָרען ווי צו הויבען
די אַרבייט פון פאַלק, קען זיך שפאניען נאָך אַלץ נישט אָנזאָגען פון די
חלומות וועגען גרויסע פאָליטישע ציעלען אין דער צוקונפֿט און סטאַ-
רעט זיך וואָס ווייטער צו פערגרעסערען איהר חיל און איהר פלאַט.
דאָס איצטיגע מיניסטעריום בעשטעהט פֿאַמעט פון הוילע גענעראַלען, פון
גענעראַלען, וואָס האָבען געקראָנען אַזאַ טרויעריגע בערימטהייט אין דער
מלחמה מיט אמעריקא. די גענעראַלען וועלען געוויס ווייטער פֿיהרען
שפאניען אין איהר אַלטען פאַלשען וועג, אויף וועלכען זי וועט איהר
פֿריהערדיגען גליק שוין קיינמאַל מעהר נישט געפונען. דאָס נייע מיניס-
טעריום איז איצט פערנומען מיט דעם דערשטיקען פון דער מרידה, וואָס
איז אַרויסגעטרעטען געגען דעם טראָן. די מיניסטאַרען האָבען דערוויילע
מבטל געווען די קאָנסטיטוציאָן און די וויכטיגע שטעלע פון אַ קאָמאַנד-
יר איבער דעם חיל און גענעראַל-גובערנאַטאָר פון מאַדריד האָבען זיי
איבערגעגעבען אין די הענד פון גענעראַל וויילער, וועלכער איז בערימט

שיצט דעם יודען, האט אויף דעם בעפעהל פון דעם ירושלים'ער פאשא,
פערלאָרען זיין שטעל.

פאליטישע איבערזיכט.

די וויבאַרעס אין אמעריקא. — די פערענדערונג אין ענגלישען
מיניסטעריום. — דאָס נייע מיניסטעריום אין שפאניען. — די
קאָליסבידן. — די לאַגע אין פראַנקרייך.

די וויבאַרעס אין די פערזינליכע שטאַטען האָבען זיך געענדיגט
מיט אַ נאַכזון פאַר דעם פֿרידערדיגען פרעזידענטען. מאַק-קינליי איז
אויסגעקליבען געוואָרען אויף נייע 4 יאָהר, פאַר איהם זענען אָנגעגע-
בען געוואָרען 305 שטימען, פאַר זיין געגנער בריאָן — 142 דעות. די
וויבאַרעס האָבען אין פֿיעל שטעט אַרויסגערופֿען געשלענע צווישען דער
רעפובליקאנישער און דעמאָקראַטישער פאַרטייען, וועלכע האָבען זיך
אין אייניגע ערטער אויסגעלאָזען מיט בלוטיגע קרָבֿנות. בריאָנס אַניטאַ-
ציאָן, ביי וועלכער ער האט אַרויסגעוויזען אַ מאַרקידיגע ענערגיע — ער
האט געהאַלטען דעם זומער 546 אַניטאַציאָנס רעדען און אויסגעפֿאַהרען
גאַנץ אמעריקא — האט נישט געקענט צוברעכען דעם צוטרוי, וואָס דאָס
פאַלק האט צו דער פאָליטיק פון מאַק-קינליי. די ראַליע פון די אַמע-
ריקאנישע שטאַטען אין דער אַלגעמיינער פאָליטיק בלייבט דיזעלבע, נאר
געזיכערט אויף דעם צוטרוי פון פאַלק, וועט זי איצט קענען געהן נאָך
מיט מעהר קרעפֿטיגקייט און שטאַרקקייט.

דיזעלביגע פערשטאַרקונג פון דער איצטיגער פאָליטיק קען מען
אויך זעהן אין די פערענדערונגען אין ענגלישען מיניסטעריום. סאַליסבערי
בלייבט ווייטער פרעזידענט, נאר די פֿיהרונג פון מיניסטעריום פאַר אויס-
לאַנד געהט איבער צו דעם לאַרד לאַנסדאָן, וואָס איז ביז איצט געווען
קריענסמיניסטער. טשעמבערלען בלייבט אַזוי ווי פֿריהער מיניסטער פון
די קאלאָניען. ניי זענען נור די מיניסטאַרען איבערן חיל און איבערן
פלאַט. די איצטיגע מלחמה מיט טראַנסוואַל האט אַרויסגעוויזען ווי ניד-
ריג עס שטעהט די ענגלישע אַרמעע, ווי זי איז וועניג צוגעגרייט צו אַ
ערנסטער לאַגע. די מלחמה מיט טראַנסוואַל האט אַרויסגעוויזען ווי אונ-
פֿעהיג לאַנסדאָן איז געווען צו האַלטען אין זיינע הענד די הִנְהָגָה פון
חיה, זיי פערלאנגען אומצווייטען אין גאַנצען די ענגלישע שטאַט אין

3-טע סצענע.

חנה און פעסע.

פעסע.

(חאָסט זיך אויף פֿון שלאָף) האָ? ... וואָס איז דאָרט? ... חנה! חנה...

חנה.

(הערט אויף צו וויינען און גייט ווייטער) וואָס איז, מאַמע?

פעסע.

(זיך אויפֿהויבענדיג) אַ קינד האט דאָ געוויינט. חיים'קע אָדער מלכה

דאָכט זיך... ווייסט נישט?...

חנה.

ניין, מאַמע. דאָכט זיך אז ס'האט קיינער נישט געוויינט.

פעסע.

זיי זענען נעביך הונגעריג. מיינע אַרימע ווערם, וויינען זיי אין שלאָף.
גאָטס רחמנות נעביך... דו האָסט אויך טרעהרען אין די אויגען... וואָס
איז, ביסט אויך הונגעריג?

חנה.

ניין, מאַמע. פֿון נישט שלאָפען, פֿערגיסען מיר זיך די אויגען מיט
טרעהרען און זיי טהוען מיר וועה. די צווייטע נאָכט שלאָף איך שוין נישט.

פעסע.

(בעמערקט אַ טרעהר אויף דעם קלייד, וואָס לעגט ביי חנה אויף דער

שוים). דו האָסט געוויינט, חנה...

חנה.

ניין...

פעסע.

וואָס זאָגסט דו מיר, אַ מאַמע דערקענט באלד... יאָ, יאָ, נישט די

אויגען. נאָר דאָס האַרץ טהוט דיר נעביך וועה, מיין קינד. אַ מאַמע דער
קענט נישט... אַ ביטער לעבענס דיינס!
חנה.

(וויינט שטיל) נו, וויין שוין נישט חנה, וויין נישט! זינג דיר בעסער
עפֿים צו, זאָלסט נישט אַנשלאָפען ווערען. זעה דאָס קלייד זאָל היינט פאַר-
טיג ווערען. (הייסער) מיין חנה! מיין ליעב האַרציג קינד, מיין איינציגע
טרייסט... ווען נישט דו וואָלט איך זיך האָטש דאַרפֿען טריינקען, אזוי
שלעכט איז אויף דער וועלט... (זי וויינט זיך די אויגען מיט דעם פֿאַרטוך)
דער טויט איז גלייכער איידער אַזאַ לעבען!...

חנה.

(הערט אליין אויף צו וויינען און טרייסט די מוטער) וויין שוין נישט,

מאַמע, גאָט וועט נישט פֿערלאָזען, ס'וועט נאָך אַלץ גוט-וויין.

פעסע.

הָלוּאִי! הָלוּאִי! ס'איז שוין גאָר נישט אזוי אויסצוהאַלטען!... (זי
געהט צום וועגער און וועגט זינגענדיג א... א... זי ווערט באלד אַנשלאָ-
פֿען. דוד קומט אריין שטיל פֿון קיינעם נישט בעמערקט)

4-טע סצענע.

דיזעלכע און דוד.

דוד.

(נישט דרייט) חנה!...

חנה.

וואָס?

דוד.

איך האָב געהערט ווי חנה האט געוויינט, הינטער דער טהיר האָב

איך געהערט, חנה איז נישט ביז אויף מיר דערפֿאַר?

וועט גיך איינגעשטילט ווערען, דאן קארלאס שטעהט איצט פון ווייטען און זאגט אליין, אז ער האלט די איצטיגע צייט נישט פאר פאסענדיג אויפצוהויבען א בונט. די לעצטע דעפעשען זענען מודיע, אז דער בונט האלט ביין סוף.

אין פראנקרייך איז שוין דער פארלאמענט געעפֿענט. די ערשטע פערזאנלעכע ווייזען אז אויך איצט וועט קיין פֿייער נישט פֿעהלען צו פֿיהרען דורך די ויכחים איין הייסע מלחמה נעגען דעם איצטיגען מיניסטרעריים. עס איז אונצופֿריעדען נישט נור די קאנסערוואטיווע פארטיי, נאר די אונצופֿריעדענהייט איז אויך שטארק געשטיגען ביי די מיטעלמעסיגע רעפובליקאנער, וועלכע שרעקען זיך פֿאר דעם וואקסענדען איינפֿלוס פֿון דעם סאציאליסטען מיליעראן, וועלכער געפֿינט פֿאר מעגליך אויך איצט פֿערנעמענדיג די שטעלע פֿון האנדעלסמיניסטער, צו האלטען סאציאל ליסטישע רעדען. מען איז אונצופֿריעדען מיט מיליעראן, ווייל ער אונטערשטיצט אלע פראיעקטען פֿון דער סאציאליסטישער פארטיי. פֿרי צו פֿערשטארקען די ראליע פֿון די ארבייטער האט ער איינגעפֿיהרט אין די ארבייטער־ראיאנען בעזונדערע ארבייטסקאמיטעטען, וואס בעשטעהען העלפט אויף העלפט פֿון ארבייטער און פֿאבריקאנטען און וועלכע האבן בען אויף זיך דעם הוב זיך צופֿערנעהמען מיט סכסוכים, וואס קומען פֿאר צווישען ארבייטער און פֿאבריקאנטען. ווייטער איז מען זעהר אונצופֿריעדען מיט דעם איצטיגען קריענסמיניסטער גענעראל אנדערע, וועלכער סטארטעט זיך צו דערשטיקען אין חיל מיט צו פֿיעל הארטקייט יעדעס געפֿיהל, וואס ער געפֿינט נור פֿאר שעדליך פֿאר די רעפובליק. אנדערע וויל אויך איצט פֿארלעגען דעם פארלאמענט א פראיעקט, צו פֿערקלענערען די צייט פֿון דינסט און זי צו בעשטימען נור אויף צוויי יאָהר — א פראיעקט, וואס וועט געוויס ארויסרופֿען נעגען זיך א גרויסע בעוועגונג.

ל.

אונזערע ברידער אויף קאווקאז.

פון צבי כשדאי.

שיראם — — —

די שטאָדט איז אַרומגערינגעלט מיט הויכע בערג, ביי וועלכע דער טייך יקורא וואַשט זייערע פּאָדאָשוועס. אונזערע ברידער, קאוור

געוואָרען דורך זיין בלוטיגע אַכזריות אויף די אינזלען קובא און פֿיליפּינען. די בונטען געגען טראָן זענען פֿערבונדען אין שפּאַניען מיט זייער גאַנצער געשיכטע אין די לעצטע 70 יאָהר. אין יאָהר 1833 איז געשטאַרבען דער שפּאַנישער קעניג פֿערדינאַנד דער זיבעטער. ער האָט איבערגעלאָזען נור אַ טאָכטער. נאָך די שפּאַנישע געזעצען האָט די קרוין געדאַרפֿט איבערגעהן צו דעם קעניגס ברודער, דאָן קאַרלאָס. פֿאַר זיין טויט אָבער האָט פֿערדינאַנד אַרויסגעגעבען אַ געזעץ אָהן די בעשטעטיגונג פֿון פאַרלאַמענט, אז די קרוין קען אויך איבערגעהן אין די ווייבליכע ליניע, דאָס הייסט אז זיין טאָכטער איזאָבעלאַ פֿון דער פֿיערטער ווייב (פֿון די ערשטע דריי ווייבער האָט ער נאָר קיין קינדער נישט געהאַט) זאָל ירשענען נאָך איהם זיין טראָן. דאָן קאַרלאָס האָט זיך אָבער פֿון זיין רעכט נישט אָבגעזאָגט און ביי יעדער געלעגענהייט האָט ער און נאָכהער זיינע יורשים זיך געסטאַרעט מיט געוואָלד איבערצונעהמען די הערשאַפֿט פֿון שפּאַניען. דערהויפּט איז געווען גרויס די מלחמה מיט די קאַרליסטישען אין יאָהר 1874. דאָן קאַרלאָס (אין פלעמעניק פֿון דעם פֿריהער אָנגערופֿענעם) האָט געפֿונען פֿיעל אָנהענגער צווישען די בערגפֿעלקער און מיט אַ חיל פֿון 30.000 מאַן האָט ער אָבגענומען אַ גרויסען טהייל פֿון שפּאַניען. ער האָט זיך געמאַכט אַ נייע הויפּטשטאָדט, ער איז שוין געווען בעשטעטיגט פֿון פאַבסט. אָבער נאָך פֿיעל בלוטיגע מלחמות, ביי וועלכע עס איז פֿון ביידע זייטען אַרויסגעוויזען געוואָרען שרעקליכע אַכזריות, איז דער חיל פֿון דאָן קאַרלאָס צוטרעטען געוואָרען. נאָר די קאַרליסטישע בעוועגונג איז נישט איינגעשטילט געוואָרען עד הַיּוֹם. ביי יעדער געלעגענהייט שטעהען ווידער אויף די קאַרליסטישען. די קאַרליסטישע פארטיי איז געגען די איצטיגע רעגירונג, וואָס זי האָט איינגעפֿיהרט אַ פאַרלאַמענטאַרישע רעגירונג, זי איז געגען די גרעסערע פֿרייהייט, וואָס איז איינגעטרעטען אין לאַנד אין אמונה־זאַכען. די פארטיי ווערט שטענדיג אויפֿגעוואַרעמט פֿון די גייסטליכע, וועלכע ווילען בָּשׁוּם אױפֿן נישט דערלאָזען, אז אויך אנדערע אמונות אויסער דער קאַטאָלישער זאַלען צוגעלאָזען ווערען אין שפּאַניען. פֿאַר די קאַרליסטישע פארטיי זענען אויך די איינוואָהנער פֿון די בערגלענדער, וועלכע ווילען זיך נישט אָבזאָגן זאָגען פֿון די בעזונדערע זכּוּרִית און פֿרייהייטען, וואָס זיי האָבען שטענדיג געהאַט. דער איצטיגער קאַרליסטישער בונט, ווי עס ווייזט אויס,

חנה.

(שטיל) ניין.

דוד.

(ווי צו יוד) חנה טהוט דאָס האַרץ וועה... איך פֿיהל וואָס דאָס איז האַרץ וועהמאָג. אין פֿאַבריק טרעפֿט זיך אָפֿט, איך צובלוטג מיר די האַנד, אָדער איך בעקום אזוי אין ערגעץ אַ שווערען קלאַפּ. איין מאל האָט מיר אַ מאַשין דעם פֿום צוגעקוועטשט, און איך האָב אַזש אַ פאַר וואָכען געהינקט, נאָר דאָס אַלץ איז נאָר נישט צו פֿערגלייכען צו דעם שרעקליכען וועהמאָג פֿון האַרץ... וועלכע יסורים קענען גלייך זיין צו איהם?

חנה.

דוד ליידעט אויך? וואָס פֿעהלט אייך דען, וואָס? איהר פֿערדינט דאָך, צו עסען פֿעהלט אייך נישט... וואָס דען?

דוד.

איך בין דאָך אַ יתום (פאָזע). מיין טאַטען גערענק איך נישט, און די מאַמע איז מיר געשטאַרבן און איך בין קוים פֿיער יאָהר אלט געווען, אכט יאָהר איז מיר געווען, ווען מען האָט מיר שוין געהייסען אליין אויף ברויט פֿערדינען. קיינעם האָט מיין לעבען נישט געקומערט, מיין האַרץ נאָך וועגניגער... (ווי בלייבען אַ ווילע שטיל).

חנה.

(נישט דרייט) אז איהר וועט חתונה האָבען, וועט...

דוד.

שלאָגט איבער ענערגיש) ניין! ניין! ניין! נאָך וואָס? נאָך ווען?... חתונה האָבען? (מיט פֿערדרוס) עה, חנה, וואָס רעדט איהר?...

געפֿיהרט פֿון די פֿריהעסטע צייטען. — נאָך דער חופּה נעמט איינער פֿון חתנים פֿריינד די כלה, און פֿיהרט זי אָב אין אַ טאָטשקע צום חתן אַהיים, און דאַמאַלס הויבט מען זיך. ערשט אָן נאָך אַמאַל צו פֿרעהען און לוסטיג זיין. דאָס ערשטע יאָהר נאָך דער חתונה בעווייזט זיך נישט די יונגע פֿאַר קיין פֿרעמדען מאַנסביל, דאָס צווייטע יאָהר מעג זי שוין געהען אין גאָס, נאר מיט אַ שליער אויפֿן פנים.

אַלע פֿאַרנאָכט געהן די ווייבער מיט די מיידליך, אָנגעלאָרען מיט ליימענע גרויסע קריג אויף די פלייצעס צום ברונען, און דאָרטען דערצעהלט איינע דער צווייטער נייעסען... און שרובים שליסען זיך אויך אָפֿטמאַלס דאָרטען. דאָס ערשטע מאָל אַז איך האָב דאָס דערזעהען ווי די מיידליך געהען מיט די קריג אויף די פלייצעס און אין דער זייט טרייבט אַ גרוינער קעמלען אויך צום ברונען, איז פֿאַר מיר ווי אַ לעבער-דיגע אויפֿגעשטאַנען אונזער מוטער רבקה ווי זי ב. נעגענט זיך מיט אליעזרין, דעם קנעכט פֿון אברהם'ן.

איינמאַל בין איך געזעסען ביי מיר אין צימער און געקוקט ווי די מיידליך געהען צום ברונען, פלוצלינג האָב איך דערהערט אַ ליאַרעם מיט אַ גרויס געוויין, אַ דערשראָקענער בין איך אַרויסגעלאָפֿען פֿון שטוב, נאָר ווי פֿערוואַנדערט בין איך געוואָרען דערזעהענדיג אַזא בילד פֿאַר מייןע אויגען: אַ ראד פֿון ווייבער מיט מיידליך זיצען אין מיטען הויף, אין מיטען צירקעל שטעהט אַ יודענע און רייסט פֿון זיך די האָר, אויפֿן דאָך שטעהען עטליכע מאַנסבלען און העלפֿען איהר אונטער וויינען און קלאָ-גען, די יודענע מאַכט אַלץ ווילדע פֿנועות, פאַטשט זיך אין די באַקען און בייסט די פֿינגער ווי אַ ווילדע תּיה. איך האָב געפֿרעגט מיין פֿעל-הבית'טע וועלכע האָט אַביסיל פֿערשטאַנען רוסיש: וואָס איז דאָס פֿאַר אַ קלאָג? — האָט זי מיר געענטפֿערט: „אָזוי איז דער מנהג ביי אונז, אַז מע קומט זיך אָפֿט צונויף און מע בעקלאָנט די געשטאַרבענע קרובים, און די יודענע בעוויינט איהר מאַן, וועלכער איז געשטאַרבען צוריק מיט 8 יאָהר. נאָך דעם, אַז די אַלמנה האָט זיך פֿערמאַטערט, איז אויפֿגע-שטאַנען אַ אַנדערע און האָט אָנגעהויבען צו וויינען און שלאָנען זיך ווי די פֿריהערדיגע. עטליכע מיידליך האָבען זי געהאַלטען פֿאַר די הענד און נישט דערלאָזט זי שטאַרק צוואַונדען זיך. — אָט די יודענע — האָט מיר געזאָגט מיין פֿעל-הבית'טע — בעוויינט איהרען אַ פֿעטער, וועלכער איז געשטאַרבען צוריק מיט 11 יאָהר. . . זייערע מותים בעוויינען זיי אַ גאַנץ יאָהר, נאר נאָך שלשים קלויבט זיך צונויף די גאַנצע משפּחה אין דעם געשטאַרבענעם הויז, און מען הויבט אָן צו וויינען און קלאָנען, מע קלאָפט מיט די קולאַקעס אין האַרצען, מע רייסט זיך די האָר פֿון קאָפּ א. ז. ו. אָבער אויך די וואָס פֿאַלען אין אַ מלחמה אָדער אין אַ געשלעג (און דאָס טרעפֿט זיך גאַנץ אָפֿט ווענען די קריעג צווישען איין דאָרף מיט דעם אַנדערען) מאַכט מען קיין קלאָג נישט, מע הויבט זיי אויף פֿון דער ערד, און שטילערהייט טראָגט מען זיי אַוועק אויפֿן בית-עולם.

אין דער צייט וואָס איך האָב דאָ פֿערבראַכט האָב איך זיך אָנגעזעהען אַ סך פֿערשידענע מנהגים זייערע, עס איז אינטערעסאַנט צו זע-הען ווי זיי הויבען אָן צו רעדען, אין אַנפֿאַנג געהט ביי זיי דער שמועס שטיל, קאַלט און געלאָסען, און באַלד הויבט זיך אויף אַ ווילדער גע-שריי, וואָס לאָזט זיך אויס נישט זעלטען מיט אַ געשלעג. זיי האָבען אָבער אויך אַ סך שענע מנהגים, זיי וועלען לִמְשָׁל נישט טרינקען קיין וואַסער אָדער איין אַנדער משקָה, ביז מע וועט פֿריהער נישט מִכְבֵּד זיין דעם עלטעסטען אָדער דעם אַורח; קיין מענש, אפילו איין עלטערער, וועט זיך נישט זעצען אויף דעם פּלאַץ פֿון אַורח, פֿל זמן ער איז צווישען זיי, און אַז מע קומט איין עילם מיט אַ אורח, זעצט זיך קיינער נישט ביז דער אורח זעצט זיך. אַז מען דערזעהט איין אורח פֿון דערווייטענס שטעלע זיך אַלע אויף מיט גרויס פֿבֿוד, די ווירטען מוז וואַשען דעם אורח די פֿיס, ווען ער קומט פֿון וועג און אַלע ערב שבת און יום טוב. אַלע נעמען דעם אורח'ס האַנד און לענען צו צום שטערען, צו די ברעמען, און קושען זי, און דערנאָך הויבט מען אויף די אויגען מיט די הענד צום הימעל און מע בענשט איהם. מיט אונזערען אַ אורח (פֿון אַשכנזים) רעדען זיי אויף לִשׁוֹן-קֹדֶשׁ, נאר זיי קענען נישט אונטערשיידען אין לשון קודש צווישען זיך און נקבה, עבר און עתיד און איבער דעם איז זיי

קאָזישע יודען, געפֿינען זיך דאָ ביז דריי הונדערט פֿאַמיליעס. מיט זייער לעבען און שפּראַך זענען זיי גלייך צו די גרוינער און איזערעטיער, נאָר זיי היטען שטרענג די הייליגע תּורה מיט אַלע איהרע געבאָטען, זיי גלויבען מיט'ן גאַנצען האַרצען אַז זיי זענען פֿון די עשרת השבטים, זיי האָבען אָבער נישט געזעהן דעם צווייטען בית-המקדש, האָטש זיי האָבען פֿיעל מאָל געפרוּבט זיך אומקעהרען קיין ארץ ישראל, נאָר זיי-ערע פֿינד האָבען ווי איין אייזערנע וואַנד אָבגעטהיילט צווישען זיי און זייער הייליגען לאַנד. זיי דערזעהלען, דאָס די שטאָרט „שיראם“ אָדער „סעראַם“ האָבען זיי געבויט צום ערשטען ווי זיי זענען נור אַהער געקומען, און האָבען איהר אַ נאָמען געגעבען שיראם, ד. ה. שְׂרָה-אַם (די מוטער שרה) פֿאַר איין גדות, דאָס זיי זענען די קינדער פֿון שרה. דער נאָמען, זאָגען זיי, איז נאָך אַ צייכען פֿון יענער צייט ווען זיי האָבען נאָך גערעדט אויף העברעאיש. די נריכישע געשיכטע דערזעהלען, דאָס, ווען אַלכסנדר מוקדון האָט מלחמה געהאַלטען מיט די קאָוקאַזער פֿעל-קער, זענען די יודען אויך געגאַנגען איהם אָקעגען. נאָך דעם ווי אַלכסנדר האָט איינגענומען קאָוקאַז, זענען פֿיעל פֿעלקער צולאָפֿען קיין „קרים“, און האָבען זיך דאָרט בעזעצט. אַ יודישעם מיידל מיט דעם נאָמען נונאַ, (וואָס ווערט גערעכענט פֿאַר אַ הייליגע ביי די קאָוקאַזער קריסטען), איז געקומען אַהער פֿערברייטען דעם קריסטליכען גלויבען צווישען די קאָוקאַזער פֿעלקער, וועלכע האָבען דעמאַלט אַלע געדינט צום פֿייער און פֿלענען ברענגען קרבנות זייערע קינדער, האָט זי געפֿונען אַ גרויסע יודי-שע געמיינדע אין דער גרוינישער הויפּטשטאָרט אַמחצעט *.

די יודען פֿון שיראם, ווי פֿמעט אַלע קאָוקאַזער יודען, וואָהנען אין דערפֿער, אפילו די, וואָס האָבען אייגענע מויערען אין די שטעט, פֿערדינגען זיי, און אַליין וואָהנען זיי בעסער אין געצעלטען, וועלכע זיי שטעלען צונויף אויף די פֿעלדער און אויף די בערג. און אין געצעלט מאַכען זיי אַ בית-תּפֿלה, אויף צו דאווענען.

די שענסטע ציהרונג איז ביי זיי אַ קינזשאַל בעפּוצט מיט זיל-בערנע געשניצטע פֿיגורען, אַ לעדערנער גארטעל בעדעקט מיט זילבערנע און גאלדענע קנעפּ, מיט די גלאַנצעדיגע קינזשאַלען און בעפּוצטע גארט-לען געהען זיי אין גאָס און אין שול. די פֿרוי שטעהט ביי זיי זעהר נידריג ווי ביי אַלע אַזיאַטישע פֿעלקער; די פֿרוי דאַרף אין שטוב אַלעס אַליין צוגרייטען, זי דאַרף פּוצען די קינזשאַלען מיט די גארטלען אַז זיי זאָלען גלאַנצען, און אפילו אויף די זאטלען פֿון די פֿערד דאַרף זי אויך אַכטונג געבען זיי זאָלען זיין ריין און ציכטיג. ווי אַלע אַזיאַטישע פֿעלקער מאַכען זיי חתונה זייערע טעכטער נאָר יונג, צו צוועלף, דריי-צעהן יאָהר, דער חתן בעצאָהלט פֿאַר די כלה איהר פֿאַטער נומע געלד, נאר דער פֿאַטער נעמט דאָס נישט זיך, דאָס געלד געהערט צו דער כלה אַז טאַמער וויל ער זי נישט זאָל זי נישט בלייבען אָהן מיטלען צום לעבען.

משונה'דיג זענען זייערע מנהגים אויף אַ חתונה: די עלטערן מיט זייערע קרובים קומען צונויף צום חתן, דאָרטען טאַנצט מען און שפּרינגט מען שפּילט אויף פֿיפֿעליך און מע פּויקט מיט שטעקענס און קופּערנע טעפּ. די פֿלי זמר זענען נור ווייבער, און די מאַנסבילען האַלטען אין איין טאַנצען און שפּרינגען, מען מאַכט ווילדע מימישע בעוועגונגען, מע דרעהט זיך ווי אַראָד יעדער מיט'ן קאָפּ איינגעקלעמט צווישען די פֿיס צום מעהרסטען טאַנצט מען דעם געוויסען טאַנץ „לעזניקא“. דער חתן זיצט די גאַנצע צייט אַליין אין זיין צימער און בעדינט די געסט, איז זיי מִכְבֵּד מיט וויין און פֿרוכטען. פֿאַר איהם ליגט אַ קינזשאַל מיט אַ גארטעל, אַ רעוואָלווער, אַ זאָטעל מיט אַ צוים און אַ בייטש און אַ גרויסער טאַרט (אויף זייער שפּראַך: „צעראַקא“ געמאַכט פֿון קוקורוז) מיט פֿיעל וועקסענע ליכטליך איינגעשטעקט און אַ געבראַטענע הוהן. דערצו ריהרט זיך קיינער נישט צו ביז צו דער חופּה. דאָן זעצט זיך ביי דעם חתנים רעכטער האַנד אַ יונגע פֿרייליין און זי מוז גאָכטהוין אַליין וואָס ער טהוט, אפילו שאַקלען און בייגען זיך ווי ער. קיינער ווייס ביי זיי נישט פֿון וואָנען דער מנהג נעמט זיך, נאָר זיי זאָגען אַזאזי האָבען זיך

(* אַמאַל האָט די שטאָרט געהייסען „משך“ (הרכבי: „היהודים ושפת הסלום“), יעצט איז זי אַ קליין שטעטלעך - 22 וואַרסט פֿון טיפּליס. —

געוועזען, אז די חברה איז בעשטימט געווארען צו העלפֿען די קריסט־ליכע און יודישע איינוואװהנער גלייך, און האָט פֿאַרגעלענט אז מען זאָל אין ״סאוועט״ אויסקלויבען צוויי יודען, נאר נאָך די וויבאַרעס האָט זיך ארויסגעוויזען אז מען האָט נישט אויסגעקלויבען קיין איינציגן יודען.

אייער אַ קריסט ה' פלוושאַנסקי, וועלכען מען האָט אויסגעקליב־בען, האָט געפֿונען אז מען האָט מיט אונרעכט בעליידיגט די יודען און האָט פֿאַרגעלענט די אויסקלויבער אז זיין פלאַץ וויל ער אוועקגעבען א יודען.

נאר די אויסקלויבער האָבען זיך ענטזאָגט אריינצולאָזען אין דער דער חברה איין איינציגן יודען.

אויף מאָרגען זענען דזעלבע שונאי ישראל, וואָס האָבען ערשט נעכטען נישט געוואָלט אריינגעהען קיין איינציגן יודען אין דער חברה, ארומגעגאַנגען צווישען די יודישע סוחרים, זיי זאָלען געבען צו 50 רובל אויף גרינדען דעם פֿאַנד פֿון דער באַנק, ווארום לויט די תקנות קען די באַנק זיך נישט עפענען אָהן א געוויסען פֿאַנד.

דער מיין, אז מען זאָל נישט אויסקלויבען קיין איינציגן יודען, איז אַ גאַנץ פראָסטער: ווען אין דער באַנק וועלען נישט זיין קיין יודען, וועט מען קענען אונטערהאַלטען מעהר דעם פוילישען האַנדעל און דריקען דעם יודישען האַנדעל, און טאַקע מיט יודיש געלד וואָס מען וויל איצט צוזאַמענענהעמען.

צום בעדויערען געפֿינען זיך אין קאַנסק מה־פּית־יורליך, וואָס האָבען נאָך ליעב צו טאַנצען און זינגען ״מה־פּית״ פֿאַר דעם פּריץ, ווי צוריק מיט הונדערטער יאָהרען, און זענען גרייט צו געבען געלד אויף די באַנק אום צו דריקען דעם יודישען האַנדעל.

אום צו דריקען דעם יודישען האַנדעל, האָבען די פוילישע אַנ־טיסעמיטען שוין זייט עטליכע יאָהר פֿאַרגענומען פֿערשיעדענע מיטעל זיי טהון אַלעס אז מען זאָל ניר קויפֿען ביי פוילישע סוחרים, עס גע־פֿינט זיך אפֿילו א פוילישע אַנטיסעמיטישע צייטונג (ראָלאַ), וועלכע דריקט נישט קיין יודישע מודעות כדי עס זאָל נישט אַריינפֿאַלען א פוילישע קאַפּיקע צו א יודישען סוחר.

דאס מעהר אָבער פֿין די פוילען ווילען נישט פֿאַלגען זייערע ברי־דער די אַנטיסעמיטען און קויפֿען פֿאַרט ליעבער ביי יודישע סוחרים, ווייל מען האָט זיך איבערגעצייגט, אז דער יודישער סוחר קען לאָזען ביליגער און געבען נישט קיין ערגערע סחורה ווי אַנדערע וואָס געהען טייערער. דער יודישער סוחר קען ביליג פֿערקויפֿען דערפֿאַר, ווייל ער לעבט אַרימער, זיינע לעבענסמיטעל זענען ווינציגער ווי ביי אַנדערע, די הוצאות פֿון זיין געשעפֿט זענען אויך וועניגער, דערום קען ער זיך בע־גניגען מיט אַ קליינעם פֿערדיענסט.

אייער אַ פוילישער סוחר האָט געפֿונען אַ ניי מיטעל ווי צו קאַנ־קורירען מיט יודישע סוחרים, ער דריקט אַ מודעה אין אַ וואַרשויער פוילישע צייטונג בזה הלישון:

זייגערליך פֿערקויף איך אַזוי ביליג ווי ביי יודען א. ז. וו.

די קורצע מודעה פֿון אַ פוילישען סוחר בעווייזט, אז די פוילישע קויפֿער זענען צופֿרידען מיט די יודישע סוחרים, און נור די אַנטיסעמיטען מאַכען אָהן אומזיסטע שטאנא צווישען צוויי פֿעלקער, וועלכע לעבען שוין צוזאַמען אַ סך הונדערטער יאָהרען.

מען שרייבט אונז.

לאדו. דורך די היגע צייטונגען איז ביי אונז געגרינדעט געוואָרען אַ חברה, וועלכע האָט זיך געשטעלט דעם צוועק אויסצובילדען יודישע קראַנק־פֿלעגערנים.

5 יודישע יונגע פֿרויען אַרבייטען אַ גאַנצען טאָג, און ווען מע דאַרף אויך ביי נאַכט, אין פֿאַזאַנסק־יודישען שפיטאַל, אום גרינדליך צו ערלער־נען ווי צו בעהאַנדלען קראַנקע. צו דעם צוועק האָט מען איבער זיי גע־שטעלט אַ געניטע קראַנק־פֿלעגערין, וועלכע לערנט זיי אין דעם פֿאַר־אין משך פֿון אַ יאָהר, בעת דעם לערנען זיך, קריגען די קראַנק־פֿלע־גערנים: מיט, וואָהנונג און שפיטאַל־קליידונג, אויף דער רעכנונג פֿון דער געגרינדעטער חברה.

זעהר שווער צו פֿערשטעהען. די ווייבער זייערע רופֿען זיי נישט ביי די נעמען, נאר: ״ענעמס טאַכטער״ למשל: דוכטאַר לאַלאַ, דוכטאַר ישעיה, דוכטאַר לומיאל א. ז. וו. ״דוכטאַר״ איז אויף זייער שפראַך אַ טאַכטער. די יודען פֿעראייניגען שטענדיג צום סוף נאָמען דאָס וואָרט: ״שווילי״—ד. ה. אַ זעהן. און אַזוי פֿיהרען זיך די גרויסער קריסטען אויך. און די יודען וועלכע וואָהנען צווישען די מאַחמעדאנער נישטען דאָס וואָרט: ״אַגלו״, אויך—אַ זעהן, ווייל זיי יהוסי'ען זיך שטענדיג נאָך זייערע פֿאַטערס, וו למשל: יצחק־זאָהן, יעקב־זאָהן וכו'.

זיי געזונד מיין פֿריינד און ערוואַרט פֿאַלגענדע בריעף...

יודישע שטעט און שטעטליך.

יודען האָט מען פֿיינט, מען יאָגט זיי, מען פלאַגט זיי. יודען דאַרף מען גאָר נישט געבען און מיט גאָר נישט העלפֿען, אָבער געהמען ביי יודען מעג מען יא, און ווער שמועסט נאָך יודיש געלד—דאָס האָבען די שונא־ישראל זעהר ליעב, אפֿילו יודיש ברויט עסען האָבען זיי אויך ליעב.

פֿון אַ מערקווירדיגען לעהרער, אַ שונא־ישראל וואָס עסט יודיש ברויט, דערצעהלען די אדעסער צייטונגען.

אין אַדעסע געפֿינט זיך אַ שולע, וואָס איז געגרינדעט געוואָרען פֿון יודיש געלד און טראָגט אַ יודישען נאָמען פֿון דעם געלדגעבער העררן אַ פֿרוי ח' נישט לאַנג האָט ה. אפרותי ווידער געשענקט אויף צו פֿער־גרעסערען די שולע 30 טויזענד רובל. דאס מעהר שילער אין דער שולע זענען יודישע, גאַנצע 64 פראָצענט פֿון דער גאַנצער צאָהל שילער.

און אַט אין אַזא שולע געפֿינט זיך אַ לעהרער, וועלכער לערענט מיט די יודישע שילער אין אַזא שפראַכע:

— נו זשידי!— רופֿט ער אויס זיינע יודישע שילער.

— עי, מאַשקע, יאַנקעל, חיים!— רופֿט ווידער דער זעלטענער לעהרער די 64 פראָצענט יודישע שילער, און די איבריגע 36 פראָצענט שילער אין דער יודישער שולע לאכען פֿון די מאַשקעס און יאַנקעלס. דער טייערער לעהרער ווייזט ארויס זיין שטאנא צו די יודישע שילער נישט נור מיט לאַכען און שפעטען, נאר אויך מיט שלאָנען. די נאמשאל־סטיוע האָט פֿון דעם טייערען פעפּאנאס אויפֿפֿיהרונג נישט געוואוסט, און די יודישע שילער האָבען פֿאַר מורא צו דעם שונא־ישראל, נישט אויסגע־זאָגט פֿון חדר, און אַזוי האָט אַ צייט דער המן געוועלטיגט און רייטענ־דיג געפֿאַהרען איבער יודישע קינדער און אין זיך נוקם געוועזען, האָטש ער עסט עד היום יודיש ברויט און נעמט יודיש געלד.

אין קאַנסק (ראדאמ. נוב.) אויף אַ פֿערזאַמלונג, ווענען וועל־כער מיר וועלען באַלד דערצעהלען, האָבען די דאָרטיגע פּאליאקען אויך געזאָגט צו די יודען:

— קיין געשעפֿטען ווילען מיר מיט אייך יודען נישט האָבען נאר אייער געלד בעטען מיר אייך איהר זאָלט אונז געבען.

אַט איז די געשיכטע, וועלכע מיר גיבען דא איבער פֿון אַ זיכערע קוועלע. די רעגירונג האָט פֿאַר קאַנסקער איינוואָהנער נישט לאַנג בע־שטעטיגט אַ באַנק, וואָס זאָל מיט ביליגען קרעדיט פֿאַר די סוחרים שטיטצען דעם האַנדעל אָהן אונטערשיעד פֿון רעליגיאָן. אַזוינע חברות האָט דער פֿינאַנץ־מיניסטער אויך אין אַנדערע שטעט בעשטעטיגט, ווי ראדאם, גראדנא א. ז. וו. וואו די צאהל פֿון די יודישע איינוואָהנער איז גרויס.

אין קאַנסק צעהלען זיך יודישע איינוואָהנער 75 פראָצענט, דערום לויט די תקנות פֿון דער בעשטעטיגטער חברה, אז אַלע איינוואָהנער מענען גלייך אנטהייל געהמען אין דער באַנק, האָט מען אויך געמוזט איינלאָדען יודען אויף די פֿערזאַמלונג אויסצוקלויבען דירעקטאָרען און די הויפטמיטגלידער וועלכע דאָפֿען פֿיהרען די באַנק. די פֿערזאַמלונג איז אָבער בעשטאַנען כמעט נור פֿון פּאליאקען, ווייל יודען האָט מען איינ־געלאדען נור עטליכע פֿון יוצא ווענען קענען די תקנות.

דער דערווייל אויסגעקליבענער פּרעזידענט, דער דירעקטאר פֿון סטאַמפּאַרקאָווער אייזען־פאַבריק, האָט אפֿילו פֿאַר די וויבאַרעס מודיע

א גרויסער למדן און א חכם אין מילי דעלמא. נאך דערפאר וואס ער איז נישט געווען קיין הייסער חסיד — ער איז זעלבסט געפאָהרען צום רבי'ן, — האָבען די טאלנער חסידים פֿון איהם נישט געהאלטען און האָבען אַראָבערבראָכט דעם סמילער. אַוודאי איז דאָמאלס געווען מחלוקת — מען האָט דאָך געמוזט שפּאַלטען אויף צוויי די שכירות, וואָס די מאַקסע האָט בער שטימט פֿאַר איין רב — צו טהיילען פֿאַר צוויי רבנים. נאָך קיין סך האָט עס נישט געדויערט. אין עטליכע יאָהר אַרום איז דער בערלאַדער נפטר געוואָרען — און דער סמילער איז געבליבען איין רב אין שטאָדט. אלע זענען מיט איהם צופֿרידען געבליבען, אפילו דער צד שכנדרו אויך. און אזוי איז עס געוואָרען שלום ושלום אין שטאָדט. דער רב האָט זיך גענומען זיין וואָכען געלד פֿון דער מאַקסע און האָט זיך געלעבט רוהיג, חתונה געמאכט קינדער שטיל און פֿיין. אזוי האָט זיך עס געפֿיהרט ביז וואָנען די רעגירונג האָט אָנגעזאָגט צו געבען שכירות די דוואָונע רבנים פֿון דער מאַקסע. אַט דאָ האָבען זיך אָנגעהויבען טרויריגע צייטען פֿאַר אונזער רב — ער האָט אָנגעהויבען צו ליידען דחקות. אייגענטליך וואָלט אזא שטאָדט ווי סאַראָקי געקאָנט אויסהאַלטען אַ רב — נאָך איבער דעם וואָס עס איז קיין אַהדות נישטאָ קען מען נאָך נישט מאַכען. די ערשטע צייט האָט מען איהם געוואָלט אַוועקגעבען די הויזען — אַז נור ער — ווייטער זאָל קיינער נישט פֿערקויפֿען קיין הויזען. האָבען זיך אָבער געפֿונען אַזעלכע וואָס האָבען נישט דערלאָזט. דערנאָך האָט מען בעשטימט מען זאָל צאָהלען מעהר אַ קאָפּעקע פֿון איין עוף שחיטה געלד, און פֿון די קאָפּיקעס זאָל האָבען דער רב אויף צו לעבען. אויך דאָס האָט נאָך אַ קליינע צייט געדויערט. און אזוי איז עס שוין שענע עטליכע יאָהר אַז דער רב זיצט נעביך אַהן שכירות און לעבט אין דחקות. יעצט האָט איהם קישענעו צוגענומען פֿאַר אַ ראש ישיבה מיט 600 ר"ב שכירות אַ יאָהר.

און אזוי איז אונזער סאַראָקי וואָס פֿלעגט זיך אַמאָל ריהמען, אַז זי האָלט אויס גרויסע רבנים (דער „ערבי נחל" איז אויך דאָ געווען רב) און וואָס צוריק מיט 20 יאָהר איז איהר וועניג געווען איין רב, בעשליסט זיך איצט צו בלייבען נאָך אַהן אַ רב. חיים ליב בעלינסקי.

די יודישע וועלט.

עסמיריך. * פֿאַר די יודישע אַרבייטער אין ארץ ישראל איז געמאכט געוואָרען אַ גוטע התחלה, וועלכע וועט געוויס ערפֿרייען יעדען אמת'ען פֿריינד פֿון ציון און פֿון יודישען פֿאַלק. דער וויינער אַקציאָנסקאָמיטעט בריינגט אין דער דייטשער „וועלט" אַ מודעה, דאָס עס ווערט געפלאַנט גרינדען אין ארץ ישראל אינדוסטריעלע אונטערנעמונגען. עס זאָלען דאָרט אויסגעארבעט ווערען טהיילס אַזעלכע אַרטיקלען וועלכע זענען נייטהיג אין לאַנד אַליין, טהיילס אַזעלכע, צו וועלכע עס געפֿינט זיך אין לאַנד די רויהע מאטעריאלען, זאָלען אויסגעארבעט ווערען צום אַרויספֿיהרען אין אויסלאַנד. די פֿאַבריקאַציאָנען וועלען זיין פֿאַלגענדע: לעדער, שפּינערייען, קליידער, וואַשוויף, פּאַפּיער, צינדעלצער, צעמענט, מאַשינען, וועבער און כעמישע פּאַבריקען און קאַרבּלעכטערייען.

אונטערנעמונגען וועלכע פֿערפֿליכטען זיך אין די פֿאַבריקען צו בעשעפֿטיגען די אַרבייטער פֿון פּאַלעסטינא און זענען זיך מתחייב געווען גען גאַראַנטיע, די פּועלים גוט צו בעצאהלען און מיט יזשער צו בעהאַנדלען וועלען בעקומען אַ קרעדיט און אויך סובווענציעס אין מזומן געלד. אויסקונפֿט דעריבער גיט:

Das Secretariat des Congress-Bureaus,
Wien IX, Türkenstrasse 9.

*** אין דערזעלבער נומער „וועלט" זענען אויך אָנגעדריקט צושטימונגען צו דער געפלאַנטער „חברה צו דורכפֿאַרשען ארץ-ישראל" און פֿעלע חעמיקער און פּאַבליסט מעלדען אַן וויער איינשריט אין דער חברה, וועלכע זי בעגריפען מיט פֿרייר און זענען מכתיב פֿאַר איהר צו ארבייטען מיט אלע כחות.

*** דער 2-טער משפט פֿון הילזנער האָט אין דער פֿאַריגער וואָך נישט פֿעל אַרויסגעבראַכט צו איין אויפֿקלערונג, ווער איז געווען דער רוצח פֿון די ביידע מיידלעך. עס זענען ווידער אויסגעפֿרעגט געוואָרען פֿעל עדות פֿון וועלכע עס האָבען מאַנכע הילזנער געזעהען אין וואַלד, מאַנכע האָבען איהם נאָך געזעהען אין אַיגלוי וואו ער האָט בעקומען נדבות און די נדבות זענען פֿערשריבען אין דעם בוך גענוי אין דעם פּאָג אין וועלכען מען מיינט אַז דער מאָרד פֿון דער מיידל קלייבט אין געשעהען. — אינטערעסאַנט זענען די אויסזאָגען פֿון הילזנער'ס שכנים אין תּפּיסה וועלכע האָבען דערזעהלט, ווי הילזנער איז געפלאַנט און געשראָקען געוואָרען ביז ער האָט מודה געווען אַז ער און נאָך 2 יודען האָבען די הרוצא געהרג'עט. גאנצע שעה האָט מען איהם אַלץ גערייצט מיט דעם הענגען און איהם צוגערעדט ער

ווען דאָס יאָהר וועט זיך ענדיגען, וועלען זיי נאָכ' פֿערלאַנג פֿון פּובליקום, אָנהויבען פֿאַר אַ געוויסע בעלאָהנונג צו בעוועקען קראַנקע. שוין באלד אַ יאָהר, דאָס זי אַרבייטען אונטער דער אויפֿזיכט פֿון וויער געניטער לעהרערין און דעם ד"ר רונדא, וועלכער זשאַלעוועט נישט קיין צייט און קיין מיה, אום אַוועקשטעלען די זאך וואָס בעסער.

אונטער דער צייט, האָבען מיר געהאַט די געלעגנהייט צו איבערצייען זיך, דאָס יודישע פֿרויען ווינען פֿעהיג און טיכטיג צו אזא ענדלעך און פֿייער אַרבייט. קוקענדיג מיט וואָס פֿאַר אַ ליעבע זי געהען אַרום די קראַנקע, האָבען מיר פֿערשטאַנען, וואָס פֿאַר אַ טובה עס וואָלט געווען פֿאַר אלע קראַנקע, ווען זיי וואָלטען זיך שטענדיג קענען בענוצען מיט דער בערלאַנג פֿון אַ וועלכע קראַנק-פֿלעגער'נס.

ליידער איז אָבער די זאך נישט אויף אַ גאָנץ פֿעסטען גרונד אַוועקגעשטעלט געוואָרען: ד. ה. מ'האַט נישט בעוואָרגט די אינסטיטוציאָן מיט אַ גרונד-קאָפיטאַל. וועלכער זאָל געבען די מעגליכקייט אויסצובילדען יעדעס יאָהר נייע קראַנק-פֿלעגער'נס, אום צווייטענדיג נוצען צו בריינגען: 1) צו שאַפֿען אַ נייעם אַרבייטס-פֿעלד פֿאַר יונגע יודישע אינטעליגענטע מיידלעך און אלמנות. 2) ערלייכטערן די יסורים פֿון דעם קראַנקען, דורך אַ גוטע און געשיקטע בעהאַנדלונג; דערצו נאָך פֿערגרינגערען די געזונדע, וועלכע דרעהען זיך אַרום דעם קראַנקען, און אָפֿט, ווען עס איז איין אַנטישטעקענדע קראַנקהייט, צומאָגען זיי זי אויף פֿעלע אַנדערע.

עס וואָלט שוין צייט געווען, דאָס עמיצער פֿון אונזערע גכירים, וועלכע ווילען זיך שטעלען אַ אייביגען נאָמען דורך וויערע צדקה-זאָכען, זאָלען זיך אומזעהן אויף אונזער וויכטיגע און נוציגע אינסטיטוציאָן און בערגען זי מיט אַ געהעריגען קאָפיטאַל, אַז זיי זאָל קענען עקזיסטירען אויף דור-דורות, אזוי ווי עס האָבען געטהון וואָלטהעטיגע מענשען אין בערלין, ווען און פֿראַנקפֿורט אַ מיין.

קאָוועל. (וואַהל. גיב.) — צווישען די אלע גוטע אַנשטאַלטען, וועלכע געפֿינען זיך ביי אונז פֿון לאַנג, ווי צ. ב. ש. חברה „משכיל אל דל", וועלכע בילדעט אַרימע יונגליך אין איהר שולע, וואָס זי האָט געגרינדעט פֿאַר 6 יאָהר צוריק, ח' „בְּקוֹר הַחַיִּים" וועלכע היילט אַרימע קראַנקע אומד'יסט; „תּלמוד תּורה", „מלבושי-ערומים", „גמילות - חסדים" און נאָך אַנדערע — צייכענט זיך זעהר פֿיין אויס די נייע אַנשטאַלט, דאָס איז אַ אַרימע-שולע פֿאַר אַרימע מיידלעך, וועלכע איז געגרינדעט געוואָרען פֿאַר אַ יאָהרען דורך דעם פֿעראיין בנות-ציון. אין דער שולע ווערען געלערענט: העברע-איש, רוסיש, רעכענען, שרייבען, און האַנד-אַרבייט.

דעם 28-סטען סעפטעמבער האָט דער פֿעראיין געפֿייערט דאָס ערשטע יאָהר פֿון זיין לעבען און דאָס ערשטע יאָהר פֿון דער שולע. עס זענען איינגעלאָדען געוואָרען פֿעל געסט אויסער די אלע מיט-גליעדער פֿון פֿעראיין; די שילערינען האָבען פֿאַרגעלייענט שירים פֿון די בער-וואוסמי'דיכטער אין העברע-איש, רוסיש און אין זשאַרגאָן, פֿעל שירים זענען אַ בערגעלייענט געוואָרען עטליכע מאָל אויף פֿערלאַנג פֿון דעם פּוב-ליק. די שילערינען, וועלכע האָבען זיך אויסגעצייכענט אין וויער דעקלאַ-מירען, האָבען בעקומען פרעזענטען פֿון דעם עולם.

אין דער שולע לערנען זיך 50 אַרימע-קינדער, וועלכע זענען איינגעטוהלט אין 2 גרופּען; אין דער גרעסערער גרופּע לערנען 28 מיידלעך, און אין דער קלענערער 22.

די לעהרער'נס לערנען אומזיסט און זיי האָבען אלע טריי געדינט דער שולע. די שילערינען האָבען געמאכט גרויסע פֿאַרשטרימען, פֿאַר וויער פֿלייסגיקייט האָבען פֿעל בעקומען מתנות. די הכנסה פֿון דער שולע איז בעשטאַנען פֿון חדש-געלד פֿון די מיטגליעדער 165/20 רובל; פֿון פֿערשידענע נדבות 116/43; הכנסה פֿון אַ ספּעקטאַקעל 80/57; גענעהגעלד פֿאַר אַרבייט וואָס די שילערינען האָבען גענעהט פֿאַר די חברה „מלבושי-ערומים" 5 רובל. כּס"ה; 365/20 רובל. הוצאה: דירה-געלד פֿאַר 12 חדשים 90 רובל; מעבל 33/01; לעהר-ביכער 6/77; אַ לעהרער אויף שרייבען 14 ר'; שטאַף צו האַנדאַר-בייט 57/90; פֿערשידענע הוצאות 16/92 כּס"ה; 217/99; אויף דעם קומענדיגען יאָהר איז איבערגעבליבען אין דער קאַסע 149/21 און צוזאַמען מיט דער סומע 70 רובל וואָס איז געלייזט געוואָרען פֿאַר האַנד-אַרבייט בלייבט 219/21 רובל.

סאַראָקי. (בעסאַראַב. גוב.) אונזער שטאָדט רעשט זיך היינטיגען טאָג, דאָ און דאָרט שטעהען גרופּעס מענשען, מע רעדט, מע טענה'ט, מע אמפּערט זיך, יעדענס געזיכט דריקט אויס אונצופֿרידענהייט — דער רב פֿאַהרט היינט אַרום פֿון סאַראָקי קיין קישענעו. ער פֿאַהרט אַרום אויף שטענדיג, ווייל ער האָט דאָ נישט פֿון וואָנען צו לעבען, מען צאָהלט איהם נישט קיין שכירות; דאָס איז דערזעלבער רב ה. מ. פֿרענקעל, וועלכען מען האָט צוריק מיט אַ יאָהר 2' מיט אזא כבוד אַראָבעבראַכט פֿון סמילא. וואָס האָט איהם בשום אופן נישט געוואָלט אַוועקלאָוען. מען האָט איהם בער-שטימט אַ געהאַלט פֿון 18 ר"ב אַ וואָך פֿון קאַראַבקע. האַמט סאַראָקי האָט דאָן געהאַט זעהר אַ פֿיינעם רב, דעם בערלאַדער ז"ל, וואָס איז געווען

צוגעהערט מער פון דעם בעשטימטען פראצענט. דער מיניסטער האט ערלויבט אריינצוגעהערט נייע 14 יודען, א ח'י' די 10 יודען איבער דער נארמע, וועלכע זענען שוין פריהער אנגענומען געווארען אויף זיין בעפעהל.

= די האנדעל-אבטחילונג פון פיינאנצמיניסטעריום האט בעשטימט : (1) אז פון די אקציעס פון יודישע קאלאניאלבאנק צו 1 פונט שטערלינג קומט איין אבזאהל 15 קאפי פון יעדען נישטער. (2) פון דעם קופאן-בויגען (6 קו-פאנס צו יעדער אקציע) קומט נישט קיין שום אבזאהל ; (3) פון די אינטערעס-שיינען (וועמעניע סווידיעטעלסטוועס) צו בעקומען אקציעס, ווערט אבגעצאהלט דאס אייגענע ווי פון די אקציעס אליין. (4) פון די קוויטאציעס, וועלכע ווערען בייגעלעגט צו די וועמעניע סווידיעטעלסטוועס צום בעווייז אז מען האט ער-האלטען געלד אויף רעכנונג פון די אקציעס, ווערט גענומען גערבאווי סבאר 5 קאפי, אויב די צאהלונג איז מער ווי 5 רובל.

פראנקרייך. — דעם 7-טען אקטאבער האבען די אנטיסעמיטען גע-מאכט א געווערע אויף דעם אימפארדאס (א פלאטין וואו עס זענען סקאטשקעס) אין אטעל און בעלידיגט דעם קאפיטאן קאבלע נא, וואס צולעב איהם האט מען בעשטראפט אייניגע אפיצירען אין דער קריעגסשולע אין פאנענעבאל (יור. נר. 48). דער רעזולטירער פון די אנטיסעמיטען איז געווען עווען און מער, דער רעדאקטאר פון „ליבר פאראל". עווען האט מען ארעסטירט, נאך באלד פרייגעלאזט.

ארץ ישראל. — דער יפויר קארעספאנדענט פון „וואס חא"ד" איז מודיע אייניגע שטענע מעשיות פון די ארץ-ישראל רבנים, וועלכע האבען גענימען אויף זיך די השגחה איבער די ווינקעלערס אין די יודישע קאלאניעס און בכלל איבער גוט יודישקייט.

דעם 2-טען טאג חול המועד סוכות איז געקומען א רעפערע קיין ראשון לציון פון א סוחר אין סמירנא, אין וועלכער ער האט פערלאנגט אז מען זאל ארויסשיקען מיט דעם ערשטען דאמפ-שיף א גרויסע בעשטעלינג פון וויין און קאניאק. דער וויין און קאניאק איז פאר דעם ענגלישען פלאט וועלכער שטעהט אין סמירנא, דער פערוואלטער פון ראשון-ער ווינקעלער האט זיך געאיילט און צוגעגרייט די בעשטעלונג. ווייל אויף דעם צווייטען טאג האט געראפט אב-נעהען דאס שיף פון יפו קיין סמירנא, פלוצלינג איז אבער ארויף א גור-דין פון משגיח איבער דעם קעלער אז חול-המועד טאר מען נישט ארויספיהרען קיין וויין פון קעלער. עס איז געווארען א געווער, אלערעס, אז עס איז א גרויסער שאדען און אויך א גרויסע עברה צו פערלירען אזא וויכטיגע בעשטעלונג פון ארץ ישראל וויין. דער משגיח האט אבער געהאלטען ביי זיינס און געשראקן, אז ווי באלד מען וועט ארויסשיקען די בעשטעלונג וועט ער אוועקגעהען פון קעלער און וועט נישט געבען קיין הכשרים אויפ'ן וויין. דער אדמיניסטראטאר פון קעלער האט תיכף געשיקט א דעפוטאציע פון 3 קאלאניסטען צום יפויר רב, זיי זאלען פראטעסטירען געגען דער זאך, די קאלאניסטען האבען געטעניט אז אלע יודען זענען זיך נוהג צו ארבייטען חול המועד, און דא, וואו עס איז א דבר האביר, איז עס גאר מותר על צי דין. „דער קעלער פערלירט דאך א פריוו פון עטליכע צעהנדליגער טויזענד פראנק, און אונזער גאנצע פרנסה הענגט אב פון פערקויף פון וויין — האבען געזאגט די קאלאניסטען צום יפויר רב —" די וויין-קעלער זענען אנגעפילט מיט וויין, די היצען זענען גרויס און יעדער פאס וויין, וועלכער געהט ארויס פון קעלער, ווערט פשוט אבגעראטעוועט פון קאלע ווע-רען; אויסער דעם דארפט איהר וויסען וואס פאר א טובה די דאזיגע בעשטע-לונג קען ברענגען דעם ארץ-ישראל וויין; די ענגלענדער קויפען טויענדער פערסער וויין און, ווען דער בעשטעלער וויין וועט זיי געפעלען, קענען מיר רעכענען אויף פיעל גרוסע בעשטעלונגען פאר דעם ענגלישען פלאט, און אונ-זער וויין וועט בעקומען א גוטען שם אין גאנץ ענגלאנד.

— נא, שיקט זיי דעם וויין נאך יום-טוב. — האט רוהיג געענפערט דער יפויר רב.

דער וויין איז געבליבען אין ראשון-ער קעלער..

בייז טייך.

און וואלקענדיג הויך איז דער וילבערנער הימל
אין טיעפען, אין פראסטיגען אסיען.
די לבנה זי שוועפט איבערן טייך א פערקלערטע
אין האט זי מיט שטראהלען פערנאסען.

דער טייך האלב פערקלירט ער ליגט אויסגעצויגען
און חנעוויט זיך געגען די שטראהלען,
ער קוקט מעלאנכאליש ארויס פון די ברעגען
און שוידערט זיך לייבט אין די חלואלען.

ער שוידערט און שפיגעלט מיט וילבערנע פאסען
און שטיקליך צופראכענע לבנות.

ואל זיך מודה זיין וועט ער בלייבען לעבען. איינער האט איהם אפילו געשלא-גען, כדי ער זאל אויסזאגן ען ווער ווינע שותפים זענען געווען ביי דער רציחה, און ואל אנרופען דעם נאמען פון א „פויגלשען יודען" וועלכער האט זיך אין דעם כארד בעטהייליגט. — דער פראצעס אין פיוזעק האט וועניגסטענס דעם נוצען געבראכט, וואס מען רעדט ביי איהם כמעט גאר נישט מער פון ריטואל מארד, פון וועלכען מען האט ביים ערשטען משפט פון הילזנער אין קוטענ-בערג אויף פיעל גערעדט. נאך די ערקלערונג פון די אינווערויטעטס-זאפאעסא-רען אלס פאכמענער רעדט מען נישט מער פון פערשווינדען פון בלוט, פון א שותפים חלף און פון עבליכע קהל'ס שלוחים — נאך מען-זוכט דעם איינציגען מערער וועלכער האט אזא נידריגע בהמה'ישער רציחה בעוויזען אין די מיידליך געהרג'עט. נאך דעם רוצח האט מען נאך נישט געפונען. דער פערטייריגער ד"ר אויערדניצעק האט אויך אויפמערקזאם געמאכט דעם געריכטסהאף, אז געגען הילזנער איז נור פאראן דער איינציגער חשד וואס דער עדות פערשאק זאגט אז ער האט איהם געוועהן פאר נאכט ביים ברעג וואלד און פון דער ווייטענס דערקענט. ער האט געשטעלט דעם אנטראג אז דער גאנצער געריכטסהאף מיט די געשווארענע זאלען זיך בעגעבען אויף דעם ארט פאר נאכט און פרויען אויב דאס איז מעגליך. דער אנטראג איז נישט אנגענומען, געווארען ווייל מען מיינט אז דאס וועט נישט פיעל נוצען, ווייל מען קען נישט האבען גענוי דאס זעלבע וועטער וואס איז געווען אין דעם טאג פון דעם מארד. —

= פראפי מאסאריק וועגען הילזנערס פרא-צעס. אין Ozas איז געדרוקט איין ארטיקל פון פראפי מאסאריק ווע-גען הילזנערס פראצעס, ער זאגט דאס אינטער אנדערעס: „דער פראצעס אין פאלנא איז א קולטוראקומענט פון פערנאנגענעם 19 יאהר הונדערט. פון איהם וועלען די קינפטיגע היסטאריקער קענען אבשאצען די מאס פון בילדונג און מאראל פון בעהמישען פאלק און אויך פון דער גאנצער אימיגראציע געזעלשאפט. יעדער עהרליכער מענש מיט א געוונטען שכל, וועלכער בעקלערט דעם פאל-נאער פראצעס דער מוז איינזעהען די פאלשקייט פון עלילת-דם אין פאלנאער פראצעס קען נישט זיין די רעדע פון א בלוט-בלבול ווייל עס האט גאר נישט געפעהלט פון בלוט פון דער געהרגעטער, א מצוה מארד וואלט קענען טהון נור א רעליגיעזער פאנאטיקער, און הילזנער איז א פראסטער גנב, וועלכער זארגט זעהר וועניג וועגען אמונה-זאכען. עס איז נאך דא ביי דא א אייגנ-טהימליכער צופאל, איין ארט אצבע אלהים! דער בעשולדיגער הילזנער שטאמט פון קריסטען, זיין פאטער איז א נישט — כשר (ממזר) קינד פון א כריסט. א. ז. וו."

רוסלאנד. = סענאטסער קלערונגען. דער סענאט האט ער-קלערט, אז דאס געזעץ פון 3 מאי 1882, לויט וועלכען יודען טארען נישט וואנהען אין דערפער, איז ניר נוגע יודען סוחרים, שטארטלייט און בעלי מלאכות. אבער נישט יודען וועלכע ענדיגען הויכע לעהרשולען און האבען דאס רעכט צו וואנהען אין גאנץ רוסלאנד.

דער סענאט האט ערקלערט אז אויסארבייטען זעק איז א מלאכה, אין א יור, ווערער פערנעהמט זיך דערמיט, האט דאס רעכט צוצושרייבען זיך צום שניידער-צעך און צו וואנהען אין גאנץ רוסלאנד.

= שטיצע פון דער קאראבאקע. ווי עס איז מודיע דער „אדעס קוויטאט" איז דעם 7 אקט, געווען אין וואסענסקער יודען דער חערקאנער גובערנאטאר פירסט אבאלענסקי. דער צוועק פון זיין קומען איז געווען צו דערגעהען ווי ווייט עס דארפען האבען שטיצע די איי-וואנהער וועלכע לייערען פון הונגער און נישט-גערעטעניש. דעם גובערנאטאר האט זיך פארגעשטעלט א דעפוטאציע פון וואזענסענסקער יודען און געבעטען וועגען שטיצע פון דער קאראבאקע. דער פירסט האט זיי נישט צוגעזאגט קיין שטיצע פון דער קאראבאקע, נאך דערפאר האט ער צוגעזאגט צו סטארען זיך ביי דעם באראן גינצבורג און אנדערע בעלי צדקה אז זיי זאלען זיי קומען צו הילף.

דער „וואס חא"ד" בעמערקט וועגען דעם (נר. 82), אז די בעלי צדקה, וועלכע האבען אין זינען די נויטבערירפטיגע, וועלען זיי קומען צו הילף אויך אהן די סטאראניעס פון גרויסע לייט. די ביטע אבער פון די וואזענסענסקער יודען צו געבען זיי שטיצע פון דער קאראבאקע איז געשטיצט אויף דעם געזעץ, וועל-כעס זאגט קלאר (ארט. 61 פאוי) וועגען דער קאראבאקע) אז פון דער קאראבאקע קען ווערען גענומען צו שטיצען יודישע ארימע לייט, און עס איז נישטא קיין שום סבה אבצוואגען זיי שטיצע פון דער קאראבאקע.

= ווי מיר האבען שוין מודיע געווען אין „יוד" האט מען צוגענומען אין אדעסער אוניווערזיטעט 14 יודען כטורענטען מער ווי עס קומט אויס לויט פראצענט. יעצט זענען מודיע די „אדעס" נאָוואָסט, אז די ערלויבניש פון מי-ניסטער פון פאלקסבילדונג אריינצוגעהערט די 14 יודען איז איינגעטרעטען ווע-גען די פארשטעלונגען פון גאראדסקאי גאלאווא פ. א. זעליאני. הי זעליאני האט פארגעשטעלט דעם מיניסטער אז וועגען די 10 פראצענטיגע בעגרענצונג האבען א סך יודען נישט געקאנט אריינטרעטען אין אוניווערזיטעט. די גרינדונג פון דער מעדיצינישער פאקולטעט האט געקאסט דער שטארט 1 1/2 מיליאן רובל און דערפון האבען א רייטעל געגעבען יודען, דערום איז א יושר אז מען זאל

עס ווענדט זיך נור, ווער עס זינגט און וואס עס זינגט...
מיט די אייגענע ציגעל קען מען שטעלען א שוהל און א קלויס-
טער, א פאלאץ און א תפיסה, און נאך א הקדש! מיט די אייגענע אוטיות
שרייבט מען סודות התורה און, להבדיל, דאס גרעסטע אפיקורסית! און
מיט די אייגענע קולות קען מען ארויף צו דער העכסטער מדרגה פון
התלהבות און דבקות, און מען קען אראב ביזן שאל תחתית און וואל-
נערן זיך דארט ווי א ווארס אין בלאזע!

א בריוול — ווי מען לייענט איהם: א נגון ווי מען זינגט איהם!
נעמט, רמשל, א "פרייליכס"; קען עס זיין א טאלנער שבת-שיירה?
דיגע מלוה-מלכה, — א שמחה פון מצוות און מעשים טובים; און עס קען
זיין די פרייד פון איין אויסגעלאסענעם פויגעל אין א הקקר וועלט!

א נגון ברענט, טאקי "תוכו רצוף אהבה" — אויסגעוויקט איז ער
מיט ליעבשאפט; נאך ליעבשאפטען זענען פארהאנען א סך; עס איז
פארהאנען אהבת המקום, אהבת הבריות, א ליעבשאפט צו כל ישראל...
איינער אבער האט נאך זיך אליין ליעב, צי נאך, רחמנא ליצלן, איין
א ש-ת-א-י-ש!

א נגון קלאנט זיך, א נגון וויינט, נאך איינער וויינט אויפ'ן נחש,
אויפ'ן פערלארענעם גן עדן; א צווייטער — אויף גלות השכינה, אויף
חורבן בית המקדש, אויף אונזער דלות און שפלות!... "ראה עמידתנו..."
קלאנט ער זיך, דער נגון... און נאך א נגון וויינט, אז עמיצין איז א
יפה פיה אנטלאפען!

עס איז פארהאנען א נגון-פול מיט בענגשאפט; נאך צו וואס
בענקט ער, דער נגון! עס בענקט א נשמה צוריק צו איהר שורש, און
עס בענקט איין אלטער בלב אהן צייהן צו יונגע יאדערען מיט'ן יונגען
יצר הרע?

נעמט האטש דאס ליעדיל:

ר' דודל האט געוואהנט אין וואסילקאוו,

אין וואסילקאוו!

און היינט וואהנט ער אין טאלנא

ר' דודל, ר' דודל האט געוואהנט אין וואסילקאוו,

היינט וואהנט ער אין טאלנא!..

עס זינגען עס טאלנער, עס זינגען עס וואסילקאווער! נאך, אז די
טאלנער זינגען, איז עס איין אמת "פרייליכס", שפריצט עס און ברענט
מיט שמחה, מיט תענוג; זינגען עס אבער וואסילקאווער, איז עס פול
צער, אויסגעווייגט אין מרה שחורה!

און ווענדען ווענדט זיך אין דער נשמה, וואס דער מענטש בלאזט
א ריין אין נגון!..

דער נגון, מוזט איהר וויסען, איז א סך הכל פון קולות אדער, ווי,
יענע זאנען טענער.

די קולות אדער די טענער נעהמט מען פון דער טבע; זיי איז
קיינער נישט מחפש.

און אין דער טבע פעהלט נישט קיין קולות. אלץ האט א קול,
זיין אייגענעם קלאנג, אויב נישט נאך א גאנצען נגון!

די גלגלים, האבען מיר א קומא לן, זינגען; טאג און נאכט —
"יום ליום... לילה ללילה..." האבען זייער זמר... מענשען און פויגעל
זינגען, חיות ובהמות זאנען שיירה... א שטיין און א שטיין קלאפט,
מעטאל קלינגט... וואסער, אז עס לויפט, שווייגט עס נישט; היינט א
וואלד! ביים קלענסטען ווינטיל, זינגט ער דאך א "וואלאד", איין אמת'ען,
שטילען, זיסען וואלאד! און די באהן, למשל, — די תיה רעה, מיט די
רויט-פלאמענדיגע אויגען, אז זי לויפט, בעטויבט זי נישט מיט איהר
געזאנג? אפילו די שטומע פיש, האב איך אין איין אלט ספר געזעהען,
גיבען אויך אמאל ארויס פון זיך א קול נגינה. טהייל פיש, שטעהט אין
ספר, שווימען פון צייט צו צייט צום ברענ, קלאפען מיט די עקען
אין זאמר, אויף א שטיין און זענען זיך דערמיט מתה!

וועניג קולות? מען דארף נור האבען איין אויער, עס זאל די
קולות אויפהאפען ווי א נעץ, איינזאפען ווי א שוואם!

נאך פון טענער אליין איז נאך קיין נגון נישט!

און עפיים, מיר דוכט ניד, אזוי ווי ער בשופט
און ציהט מיר און שלעפט מיר בנגות.

און עפיים, מיר דוכט ניד, די נאקעטע ווערבען
זיי זענען אזוי ווי פערצויבערט.

זיי ווארפען פאנטאסטיש אנדער א שאטען
און שטעהען פערחלומט, צושויבערט.

ארום און ארום די נאטור האט פערשווייגען
פערזונקען אין צערטליכען דרימער.

דער טייך נור ער שלאפט נישט און שפעצט
געהיים מיט דער לבנה אין הימער.

ער שפעצט און רופט מיר צו ניד אין די שווארצקייט,
דארט טיעף אין דעם נאכער דעם קאלטען

און עפיים, מיר דוכט זיך, אז וועלכע סודות
דארט זענען א פולע בעהאלטען.

א. וו.

א גלגול פון א נגון.

געווינדעט יעקב דינעסאן.

(פון דינע ציגעל א הויז)

— א טאלנער נגון ווילט איהר?

דאכט זיך אין פלוק א קלייניגקייט — נעהמען א נגון פון א טאל-
נער שלש סעודות און נאכזינגען! עס איז אבער נישט אזוי, ווי עס
דאכט זיך!

דער טאלנער נגון מוז געוונגען ווערען בקרב עם, חברה מוז איהם
זינגען!

אונטערהעלפען ווילט-איהר? ניין ברידער; מיט דער חילף פון
פוילישע חסידים זינגט זיך נישט קיין טאלנער נגון!

איהר האט נאך קיין השנה, קיין ידעה אין נגינה!

איך הער דאך אייערע פלייזמרים, אייערע חזנים! עס גרימפעלט
זיך, נישט עס שפיעלט, און ביים זינגען רייסט איהר אייך, ווי געקוילער-
טע העהנער! אפילו די סיני נגונים קומען ביי אייך משונה-ווילד... און
אייערע מארשען, אייערע קאזאקליך? זיי זענען נאך ווילדער ווי אייערע
תנועות און תוויות! איהר זאגט, עס איז חסידות?.. ביי אונז זענען א ג-
דערע חסידים!..

פון וואנען מיר האבען נגינה? אפער קומט עס שוין בירושה
און אפשר ליגט עס אין דער גענענד!

אין אונזער קיעווער גענענד איז אין בית אהן א פיעדעלע!

א בעל-בית'ש קינד, אדער, ווי מען זאגט אין יענע קאנטען:
א טאטענס קינד, מוז האבען א פיעדעלע, מוז קענען שפיעלען...

איהר ווילט וויסען, וויפיעל מאנסלייט עס געהערען צוין א שטוב?
קוקט אויף די ווענד! וויפיעל עס הענגען פיעדעליך, אזוי פיעל מאנסלייט!
אלע שפיעלען: עס שפיעלט דער זידע, עס שפיעלט דער פאטער,
עס שפיעלט דער זוהן...

עס איז נור א שאד, וואס יעדער דור שפיעלט זיך ווינס, שפיעלט
אנדערש, שפיעלט בעזונדער!

דער אלטער זידע שפיעלט סיני נגונים אדער אזוי חזנישע
זאכען... א "פל-גדרי", "שושנת יעקב", א "גדי קשור-גדים" — א דאגה
וואס? דער פאטער, א חסידישער מענטש, צוגעהט זיך אין א גוט-יודישען
שטייגער! דער זוהן ווייטער — שפיעלט שוין פון נאטען! מען שפיעלט
שוין נאך פון טעאטער!

אזוי ווי דער דור, אזוי איז דער נגון!

— וואס טהוען חסידים, אז עס פעהלט א ביסיל בראנפען? רעדט
מען פון בראנפען!... זינגען איינער אליין, אהן חברה, אהן א ברען פון
עולם, קען מען נישט; וועלמיר רעדען פון נגינה...

נגינה, מוזט איהר וויסען, איז א גרויסע זאך! גאנץ טאלנע איז
געשטאנען אויף מלכה-מלכהס און דער עיקר מלוה-מלכה איז געווען
דער נגון!

מאכנאווקע. ער וואלט שוין ערגיין נעשפיעלט אדער געזונגען אין א טעאטער, אדער קאָהר-חזן געוואָרען אין אַ בערלין צי פאַרזי... נאר אזוי ינע לייט גיט אַרויס פֿון זיך בערדיטשעו; חייסל חם ויצט זיך אין דער היים און באַגט חֲדָשִׁים-לֵאָנָה אין אַלע ישיבֿוֹר־געוועלבלֿיך על חֲשִׁבוֹן פֿון אַ פֿעל פֿתִּישֵׁע חֲתוּנָה, וואָס מוז דאָך אַמאָל זיין! און דעמאָלט האָט זיך פֿונקט געמאַכט אַ גבֿיר־ישע חֲתוּנָה! ביים פער פֿון מאכנאווקע, ביי בעריל קאצנערס אַלמָנָה.

בעריל קאצנער אליין, ווערגען זאָל ער מיך קומען, איז געוועזען אַ גרויסער וואָכערניק, אַ קמָצן נאָך אַ גרעסערער. אין מויל אַריין האָט ער זיך נישט פֿערגינען... ער פֿלעגט אַרומגעהען און קלויבען קרישקא-ליך נאָך די קינדערס עסען... איין אייזערן האָרן האָט ער געהאַט, דער מענטש! פֿאַרן טויט, פֿמָעט אין מיטן דער גסיסה, רופֿט ער צו דעם עלטסטען זון, הייסט זיך דערלאָנגען די ביכער און ווייזט אָן מיט אַ ברוין בלאַהעם פֿינגער, וואו עס איז נישט בעצאָהלט קיין ראשע! און "פֿראַלאַנגערען, זאָגט ער, זאָלסטו דו נישט! הערסט! פֿגֿור־פֿיד-אַב זאָג איך דיר!" דערנאָך האָט ער צוגערופֿען דאָס ווייב און געהייסען בעהאַלטען דאָס קופֿער, וואָס האָט געהאַנגען אויף דער וואַנד. "מאָך איך צו איין אויג, איז אַלץ פֿפֿקר". זאָגט ער! און מיט דעם איז איהם די נשמה אַרויס! איבערגעלאָזט האָט ער טאַקי אַ האַלבען מילאָן! צווי געזאָגט חתונה דער טאָכטער מאַכט די אלמנה, און זי איילט צו, ווייל זי וויל זיך אליין אויך לאָזען רעדען אַ שרוך; אַ שטיין איז איהר אַראָב פֿון האָרן; אויפֿגעריכט איז זי געוואָרען!..

און אז חייסל כלי-זמר דאַרף אויך חתונה מאַכען אַ טאָכטער, וואָרט ער מן הַסָּתָם אויף די חתונה, ווי אַ יוד, לִהְבִּדִיל אויף משיחין... פֿאַלט אָבער איין דער אלמנה, אז זי וויל אַראָבברענגען פֿדהצורין פֿון בערדיטשעו.

באַשֶׁר בָּבֶן? עס וועלען זיין קיעווער מחותנים, קיעווער מבינים, וויל זי צום בעדעקענס איין נייעם אַל מלא רחמים; נישט, זאָגט זי, קיין אַלטע אָבגעשלאָנגענע הושענא! עס קאָסט אַזוי פֿיעל, זאָל נאָך קאָסטען, און זאָלען די קיעווער זעהן!

חייסל איז שיער אויסגעגאַנגען. אין שטאָדט איז אויך געוואָרען אַ גערודער; מען האָט איהם זעהר ליעב געהאַט, חייסל'ען, און עס איז גראַט אַ רחמנות אויף אַ יוד איין אָביון!... מען לעגט זיך אַריין אויף אַ פֿאַר און סוף פֿל סוף איז געבליבען, אז שפּיעלען זאָל טאַקי חייסל מיט דער קאפּעלע, נאר פֿאַר דער חתונה זאָל ער זיך אַראָבכאַפּען, אויף דער גבֿיר־ה'ס הוצאות, קיין בערדיטשעו און ברענגען פֿון פֿדהצורין אַ נייעם אַל מלא רחמים.

חייסל האפּט עטליכע רובל, דערפֿון לאָזט ער איבער אַ גרעסערע העלפֿט דעם ווייב מיט די קינדער, דינגט אַ פֿוהר, און לאָזט זיך קיין בערדיטשעו.

און דאָ הויבט זיך אָן די מעשה מיטן גלגול.

נאר, ווי זאָגט מען עפּים, איין אַרימאָן האָט מוֹל! פֿאַהרט חייסל אַריין פֿון איין זייט קיין בערדיטשעו, און פֿדהצור פֿאַהרט פֿון דער אנדערער זייט אַרױס פֿון בערדיטשעו! פֿונקט האָט מען איהם פֿער-בעטען קיין טאלנע אויף אַ מַלְוָה מַלְבָּה! וואָרום דער טאלנער, מוסט איהר וויסען, האָט שטאַרק געהאַלטען פֿון פֿדהצורין. "סודות התורה", פֿלעגט ער זאָגען, "שטעקען אין זיינע גנוגים; עס איז נור אַ שאָד, וואָס ער אליין ווייסט זיי נישט!"

מילא חייסל דרעהט זיך אַרום ווי איין אָבגעטמ'טער אין די גאַסען.

וואָס זאָל ער טהון? אַהיים פֿאַהרען אָהן איין "אַל מלא רחמים" טאַר ער נישט; די וועלט וועט זיך קעהרען! נאָכפֿאַהרען קיין טאלנע, אַדער וואַרטען, ביז פֿדהצור וועט צוריקקומען קען ער נישט; ער האָט אויסגערעכענטע הוצאות! די גבֿיר־ה'ס האָט איהם וועגן וואָס געגעבען און איבערגעלאָזט דעם ווייב האָט ער אַ סך! פֿלוצים, דערעהט ער אין גאָס אַזאָ מין סצענע!

אַ הויפֿען ציגעל איז נאָך נישט קיין הויז! דאָס איז ערשט דער גוף פֿון נגון; ער דאַרף ערשט אַ נשמה! די נשמה פֿון אַ נגון איז שוין אַ געפֿיהל פֿון אַ מענטש; זיין ליעב-שאַפֿט, זיין צאָרן; לייטזעליגקייט, נקמה, האַרצבענקעניש, חֲרָטָה, צער, — אַרין, אַלץ וואָס אַ מענטש פֿיהלט קען ער אַריינגעבען אין אַ נגון און דער נגון — לעבט!

וואָרום איך רבותים גלויב, אז דאָס, וואָס מיך איז מְחִיָּה, מוז אליין האָבען אַ חיות, לעבט אליין!

און היינט, אז אַ נגון איז מיך מְחִיָּה, אז איך בעקום פֿון אַ נגון איין אַמַת חיות, אַ נייע נשמה, זאָג איך, אז אַ נגון לעבט... און אַ וְהָא בְּרָאָה: נעמט אַ נגון און צושניידט איהם! זינגט איהר קאפּויער! האפּט פֿריהער אַרויס די מיט און דערנאָך זינגט די התהלה מיטן סוף! נו, האָט איהר אַ נגון? בסך הכל האָט איהר אַלע קולות, עס פֿעהלט אייך קיין איינציגער טאָן, נאָר די נשמה איז אַרויס! איהר האָט אַ לעבענדיגע ווייסע טויב געקוילעט און אונטערן מעסער איז אַרויס די נשמה!

עס איז געוואָרען אַ מַת, אַ בִּרְמָנָן פֿון אַ נגון! אין טאלנא איז עס פֿרור פֿשָׁמֶשׁ, אז אַ נגון לעבט!

און אַ נגון לעבט און אַ נגון שטאַרבט; און מען פֿערגעסט דעם נגון, ווי מען פֿערגעסט אַ שוֹכֵן עֶפֶר!

יונג און פֿריש איז ער אַמאָל געווען, דער נגון! מיט פֿריש לעבען האָט ער געשפּריצט... מיט דער צייט איז ער אָבגעשוואַכט געוואָרען, ער האָט אָבגעלעבט זיין צייט און די פֿחות זענען איהם אויסגעגאַנגען... עבר וּבְטֵל איז ער שוין... דערנאָך איז זיין לעצטער הויך אַריין אין דער לופֿט און ערגיין פֿערשטיקט געוואָרען — נאָננו!... נאָר אַ נגון קען אויפֿשטעהען תַּחַת הַמַּתִּים...

פֿלוצים דערמאַנט מען זיך איין אַלמען; ער שווימט אליין אַרויס און רייסט זיך פֿון מויל אַראָב... נישט ווילענדיג לענט מען אין איהם אַריין אַ ניי געפֿיהל, אַ נייע נשמה, און פֿמָעט אַ נייער נגון לעבט... דאָס איז שוין אַ גלגול פֿון אַ נגון...

איהר פֿערשטעהט מיך וועניג... רעדט מיט אַ בלינדען וועגען ליכט! ווייסט איהר וואָס? מעשיות האָט איהר דאָך ליעב, וועל איך אייך דערצעהלען אַ מעשה וועגען אַ גלגול פֿון אַ נגון... הערט!

גוף חֲמֵשָׁה.

דריי פֿיער מייל אונטער בערדיטשעו, באַלד נאָכ'ן וואַלד, איז פֿאַרהאַנגען אַ שטעדטל מאכנאווקע; און אין דעם מאכנאווקע איז גע-וועזען אַ נישט-קשעדיגע קאפּעלע פֿלייזער; נאר דער ראש-זראשון זייערער, ר' חייסל האָט ער געהייסען, דער איז געוועזען אַ בִּרְיָה פֿון אַ מוֹיָקָאָט! פֿדהצור בערדיטשעווערס אַ גַּלְמִיד. דער ר' חייסל איז נישט געוועזען קיין מְחִדֵּשׁ פֿון גנוגים, דאָס הייסט: ער איז נישט גע-וועזען קיין קאַמפּאָזיטאָר, נאָר אויספֿיהרען אַ זאָך, מְטַעַם זיין, פֿער-טייטשען מַמָּשׁ אַריינגעגען אין האָרן — דאָס האָט ער געקאַנט, אין דעם האָט זיין גבֿיר־ה' געשטעקט!

אַ יוד איז ער געוועזען אַ דאַרער, אַ טרוקענער; האָט ער אָבער אָנגעהויבען שפּיעלען, איז ער פֿלוצים געוואָרען גאָר איין אנדערער מענטש! די אייביג אַראָבגעלאָזטע ברעמען האָבען זיך לאָנגזאַם אויפֿגע-הויבען און פֿון די שטילע, טיעפֿע אויגען איז איהם געפֿאַלען אַ אַמַתִּיע שיינ פֿון רוח־נִיזִת אויפֿ'ן בלאַסען פֿנים. מען האָט געזעהן פֿחוּש, אז אַצונד איז ער נישט קיין היענער; אז זיינע הענד שפּיעלען אליין, פון זיך, און די נשמה פֿליהט אַרום הויך, הויך אין עולם הַמְּקָרָה... טהייל מאָל פֿלעגט ער זיך פֿערגעסען און אָנהויבען זינגען אויך. און אַ קול האָט ער געהאַט — אַ קלאַרעם, אַזוי קלאָר און אזוי רייין...

וואַלט, דער חייסל נישט געוועזען קיין פֿרומער, פֿשוטער יוד, פֿמָעט אַ חם, וואַלט ער זיך נישט געקוועהלט מיט אַכט קינדערליך אין

קדיש זאגט א קינד !

און עס געהט איבער אין א שטייגער ; הוריות, דמיונות, טויער-
דער געדאנקען, וואס געהערן לאנגזאם איבער אין זיסע, בארמהערציג-
זיסע מעלאדיען... עס טרייסט, עס רעדט איין, און מיט אזא נוסקייט,
מיט אזא מסירת נפש, מיט א פֿעסטען גלויבען, אז עס ווערט ווייטער
גוט, ווייטער זיס, עס גליסט זיך ווייטער צו לעבען ; עס ווילט זיך לע-
בען ; עס ווילט זיך האַפֿען !

אויסגעגאנגען זענען שיער די מענטשען.

— וואָס איז עס ? פֿרעגען זיי.

— איין מלא רחמים, ענפֿערט ר' חיים, פֿאַר קאצנערס
יתומה איין אל מלא רחמים !

— נישט כדאי אפילו, ענפֿערן זיי, איין עבירה דער נגון, נאר די
וועלט וועט איהר אַבנעמען ר' חיים'ל, די קיעווער לייט וועלען אויסגעהען..

די קיעווער לייט זענען נישט אויסגעגאנגען !

עס איז שוין קיין יודיש בעליבתישע חתונה נישט געוועזען...
און דער אל מלא רחמים האט פֿאַרן עולם נישט געפֿאַסט.

די קיעווער לייט ווילען בעסער טאנצען מיט דאמען ; נאָך וואָס
„שטייגער“ ? נאָך וואָס „מאַראַלישע“ זאכען ?

און גלאט נאָך וועמען איין אל מלא רחמים ? נאָך דעם אלטען קמצץ ?
דער אלטער קמצץ זאָל לעבען, וואָלט די כלה קיין העלפֿט נדן
נישט געהאט ; קיין אויסשטייער אוראי נישט ; עס וואָלט די חתונה גאָר
איין אנדער פנים געהאט ! זאָל ער היינט אויפֿשטעהען און זעהען דאָס
ווייס אטלעסענע קלייד מיט שפיצען, דעם שליער ; זאָל ער זעהען די
וויינען, די טאַרטען, די פֿישען און פֿליישען, אונטער וועלכע עס ברע-
כען זיך די טישען. — וואָלט ער דאָך נאָך אַמאָל געשטאַרבען און-
שוין נישט אזוי לייכט ווי פֿריהער !

און וואָס דאַרף מען די גאנצע צערעמאָניע, די גאנצע בע-
דעקעס... אלטע נאָרישע מנהגים !

— געשווינדער ! שרייט דער קיעווער עולם.

דער אַרימער חיים'ל ! ער האָט אַבגעשטעלט די קאפּעלע, מיט
הארצקלאפּען ציהט ער דעם סמיטשיק איבער די סטרונעס ; דער פּראָס-
טער עולם הויכט שוין אָן פינטלען מיט די אויגען, ביי טהייל רינען
שוין די טרעהרען און דאָ גיט איינער, א קיעווער, א געשריי :

— וואָס איז דאָ ? א חתונה, צי א לִוְיָה ?

און אז חיים'ל מאכט זיך נישט הערענדיג און שפיעלט ווייטער,
הויכט ער אָן, דער קיעווער, צו פֿייפֿען...

און פֿייפֿען פֿייפֿט ער אויסגענומען וואהל... ער האָט שוין גע-
האפט דעם גנון און פֿייפֿט איהם פֿרוֹה, און פֿייפֿען פֿייפֿט ער וואָס
אַמאָל געשווינדער, אויסגעלאסענער, ווילדער ! און אלץ דעם אייגע-
נעם גנון...

די קאפּעלע בלייבט שטיל און עס ווערט א מלחמה צווישען
דער מאַראַלישע פֿיעדעל מיט'ן עזרת־מחצפה'ען פֿייפֿען...

און דאָס פֿייפֿען איז גובר, ער יאָגט אונטער דעם סמיטשיק, די
פֿיעדעל וויינט שוין נישט, פֿריהער קרעכצט זי, דערנאָך הויכט זי אויך
אָן צו לאַכען !

פלוצים האָט חיים איבערגעהאַקט, מיט פֿערביסענע ליפּען און
ווילד־ברענעדיגע אויגען שפּרינגט ער איבער אויף איין אנדער סטרונע,
און הויכט אָן נאָך געשווינדער צו שפיעלען, איבערצויאָגען דאָס פֿייפֿען !
ניין, עס איז שוין קיין שפיעלען נישט געוועזען ! די פֿיעדעל
וואַרפֿט אַרויס פֿון זיך אַבגעריסענע געשרייען, געוואלדיגע קולות און
זיי וואַרפֿען זיך און דרעהען זיך אַרום ווי אין א וויבעל־ווינד ; אלץ
אַרום דאַכט זיך טאַנצט ; די שטוב, די קאפּעלע, די געסט, די כלה
אויף דער שטוהל, חיים'ל אלץ מיט דער פֿיעדעל...

עס איז קיין פֿרעהליכס, קיין אל מלא רחמים, עס איז קיין
שפיעלען ! א טאַנצענדיג־משוגעת איז עס, א ווילד־משוגענדיגער הול־ה-
נפֿל, רחמנא־ליצלן...

און עס האָט אזוי לאנג געדויערט, ביז די סטרונע האט געפלאצט.
— בראַוואַ, חיים'ל, בראַוואַ! — האַבען די קיעווער לייט געשרייען..

שטעלט אייך פֿאַר אין אַ שענעם העלען, וואַכענטאָג נעהט איבער
דער גאס א ווייביל, אַנגעטוהן פֿגדי שבת יום טוב, אָדער, ווי מען זאָגט
אין יענע קאנטען, אויסגעפּוצט אין האַניג און אין עסיג... אויפֿ'ן קאַפּ
טראָגט זי אַ מאָדנעם ציפּיק, מיט לאַנגע, לאַנגע בענדער, סטענגעס פֿון
פֿערשיעדענע לעבעדיג־שרייענדיגע קאליערען !

אין דער האַנד האַלט זי אַ גרויסען ווייסען, זילבערנעם טאַץ...
דעם ווייביל געהערן נאָך כלי־זמר און שפיעלען. און דאָס ווייביל
געהט טאַנצענדיג. טהייל מאָל שטעלט זי זיך אָב מיט די כלי־זמר פֿאַר
אַ שטוב, אָדער פֿאַר אַ קלייט און מאַכט אַ טענציל אויפֿ'ן אָרט... די
מוזיק רופֿט אַרויס מענטשען פֿון אַלע זייטען, טיהרען און פֿענסטער זענען
אַנגעפּראָפֿט — קאַפּ אויף קאַפּ...

די מוזיק שפיעלט, דאָס ווייביל טאַנצט, די קאליערטע בענדער
צופֿליהען זיך אין דער לופֿטען, דער טאַץ בלאנקט און בליצט... דער
עולם שרייט : „מול טוב“ און וואַרפֿט מַטְבֿעות, דאָס ווייביל טאַנצט
אונטער אין האַפּט זי אין טאַץ אַרײַן, — די משבּעות קלינגען צו צום טאַקט...
וואָס איז עס ? אַ קלייניקייט : בערדיטשעווי און אַ יודישע שטאַדט
און האָט יודישע מנהגים : אזוי איז מען זיך נוהג צוזאַמענצונעהמען
אויף הקנסת כלה !...

חיים'ל האָט געוואוסט פֿון מנהג. ער האָט געוואוסט, אז די
ווייבער קלערען זיך אויס די טענין און פּרהצור אליין מאַכט פֿאַר יעדען
מאָל אַ נייעם נגון. דאָס איז שוין זיין מַצְנָה געוועזען ! מען קומט צו
איהם, מען דערצעהלט איהם פֿון דער כלה, פֿון איהר מַשְׁפָּחָה, פֿון
שדוך, פֿון כּללות... ער הערט, שוויינענדיג מיט פֿערמאַכטע אויגען, טהייל
מאָל פֿערשטעלט ער זיך דאָס פֿנים מיט די הענד, און אז מען האָט
געענדיגט, ווערט שטיל, הויכט אָן פּרהצור צו ברומען אַ נגון...

דאָס אלץ האָט חיים'ל געוואוסט, וואָס דען שטעהט ער מיט
אַפֿענעם מויל און אויערען ?

ער האָט נור אזא „פֿרעהליכס“ נישט געהערט. עס לאַכט און וויינט
צוזאַמען, עס פֿיהלט זיך צער און פֿענוג, האַרץ־וועה און גליק, אלץ
אויסגעמישט, צוזאַמען־געשמאַלצען... עס איז איין אמת'ע יתומה'ס אַ
חתונה !

פלוצלינג איז ער אונטערגעשפּרונגען : ער האָט וואָס ער דאַרף !

צוריק פֿאַהרענדיג פֿון בערדיטשעווי, האָט דער פֿעל־ענלֶה אויפֿ-
גענומען פֿאַרשווינען ; חיים'ל האָט איהם גיט געוועהרט. און די פֿאַרשווינען,
און גראָד מבינים, האַבען דערצעהלט, אז אזוי ווי זיי זענען אַריינגע-
פֿאַהרען אין וואַלד, האט חיים'ל אַנגעהויבען צו זינגען.

געזונגען האָט ער פּרהצור'ס „פֿרעהליכס“ ; נאר דערפֿון איז שוין
געוואָרען גאָר איין אנדער זאָך. דער „מול טוב“ פֿון הקנסת כלה איז
מגולגל געוואָרען אין איין אַמֶת'ען „אל מלא רחמים“.

אין מיט'ן גערויש פֿון די בוימער איז אַרויס געשוואומען אַ שטי-
לער, זיסער שטילער נגון...

און דעם נגון, האָט זיך געדאַכט, האַלט אונטער אַ גרויסע, נאר
אַ שטילע קאפּעלע מַשְׁוֹרְרִים, דאָס האַבען גערוישט די בוימער אין וואַלד...
שטיל און האַרציג האָט זיך דער נגון געקלאָנגט ; געבעטען זיך
רחמים, ווי אַ קראַנקער בעט אויף זיין לעבען...

דערנאָך הויכט דער נגון אָן צו זיפּען, צו בעטען זיך מיט קורצע
אויסגעשרייען ; מען פֿיהלט, אז עמיץ קלאפּט זיך אין האַרץ אַרײַן „על
חַטָּא“, — צי איז עס יום כּפּוּר, צי זאָגט עמיץ ודוי ?

נאר העכער און אין איין וועג צובראַכענער ווערט דער קול ; וואָס
אַמאָל אַבגעריסענער, ווי פֿון טרעהרען דערשטיקט, ווי פֿון יסורים אי-
בערגעהאַקט, — דערנאָך עטליכע טיעפֿערע זיפּען, אַ שאַרפֿער אויס-
געשריי ; איינער, אַ צווייטער און פלוצלינג רייסט זיך עס אין גאנצען
אָב, שטיל, — עמיץ איז געשטאַרבען..

דער נגון וועקט זיך ווייטער אויף און ער פֿאַלט שוין אַרײַן אין
הייסע, ברענענדיגע געשרייען, און די געשרייען פֿליהען, יאָגען און
פלאַנטען זיך, עס ווערט אַ הימעל־געשריי, אַ יאמער ווי ביי אַ לִוְיָה !
און אין מיט'ן דער לִוְיָה שווימט אַרויס אַ דין, ריין קינדיש
קול, גאס, ציטעריג און דערשראָקען, —

טען אראב און בלייבט שטעהן אויפ'ן צווייטענס אקסעל! דער ערשטער דערלאנגט איהר דערווייל אין פלייצע, זי מאכט עטליכע קאד-וואלקעס אין דער לופט און בלייבט שטעהן פאר'ן עולם אין הויף מיט איין אויסגעשפרייטער האנד, וואָס בעטעלט א נדבה!
עס איז אויך א טעאטער, נור א טעאטער פאר געמיינע לייט!
פאר משרתים און דיענסטען!

אונטערן הימעל שפיעלט מען, קאסט עס ביליג, קויפט מען קיין בילעטען, ווארפט מען צווייערס און דרייערס! זי מאכט עס אזוי קונציג, דאָס דארע מיידעלע!

דיקע טראָפּען שווייס רינען איהר פֿון רויט געמאלטען פנים, אין די איינגעפאלענע אויגען ברענט א צער, — נאר דאָס זעהט נישט דער עולם; זי אַטעהעמט שווער, דאָס הערט ער נישט! ער זעהט נור די שענע קונצען, ער הערט נור די שענע מוזיק פֿון שארמאנקע!

און די נשמה אין דעם דארען גוף פֿון אַרימען, געגנב'טען קינד, און דער הייזעריג-בלעכערנער שארמאנקע, קרעכצען, וויינען און צאפלען, און בעטען זיך ביידע תקון...

עס איז אָבער בעשערט געוועזען, אז פּרהצור'ס, „הכנסת-כלה“ וואָל אויפגעריכט ווערען! געהענדיג פֿון הויז צו הויז, וואנדערענדיג פֿון שטאָרט צו שטאָרט, האָבען די קונצענמאכער אזוי לאַנג מיטגעשלעפט דאָס אַרימע קינד, ביז עס איז, לאַ עליכם, קראַנק געוואָרען...

עס איז געוועזען אין ראדווייל ביי דער גרעניץ; דאָרט האָבען זיי דאָס קראַנקע איבערגעלאָזט אונטער א צוים און זענען אַריבער די גרעניץ; יאָג נאָך דעם ווינד אויפ'ן פֿעלד! האַלב נאָקעט, מיט ברוינע און בלאַהע צייכען פֿון שלעג אויפ'ן לייב, איז עס געלענען אין אַ היץ! רחמנות-דיגע לייט האָבען דאָס קינד אויפגעהויבען און געטראָגען אין שפיטאַל אַריין... אויסגעהאלטען האָט דאָס קינד אַ טיפּוס און אַרויס איז עס פֿון שפיטאַל אַ בלינדע אויף ביידע אויגען!

און אַצונד בעטעלט דאָס אַרימע קינד; פֿון הויז צו הויז געהט עס, פֿון טיהר צו טיהר און בעטעלט...
כמעט זי רעדט נישט... זי קען מיט ווערטער נישט בעטלען... שטעלט זיך ערגיין אָב, און דערוועגט מען זי נישט, הויבט זי אָן זינד גען איהר נגון...

דעם נגון פֿון דער שארמאנקע!
און וואָס זאָגט אַצונד דער נגון?
רחמים בעט ער זיך!

רחמנות, בעט דער נגון, פֿאַר איין אומגליקליך קינד...
„שלעכטע מענשען האָבען מיך אַרויסגעגנב'עט פֿון אַ גוטען טאטען, פֿון אַ האַרציגער מאַמען, פֿון אַ וואַרים און זאט הויז!“
„מען האָט מיך אַרויסגעריסען פֿון אלעם גוטען, אויסגעניצט און אַרויסגעוואָרפֿען פֿון אַ שאָל פֿון איין אויסגעגעסענער נוס!“
„רחמנות פֿאַר איין אַרים, אַרים קינד!“

„עס איז קאלט און איך געה נאָקעט; הונגעריג בין איך אייך...“
און דעם קאַפּ, וואו אַנדערצולעגען, האָב איך אויך נישט... און בלינד בין איך דערצו!“
אזוי האָט דער נגון געבעטען. דאָס איז געוועזען זיין ערשטע מדרגה ארויף; מען האָט דורך איהם צוקה געגעבען!

איז ראדווייל איז געוועזען א יוד אַ למדן... ער איז אפילו קיין מתנגד נישט געוועזען, קיין חולק אַודאי נישט, נאָר ער האָט פשוט קיין צייט נישט געהאט צו פֿאַהרען... ער האָט די גמרא נישט פערמאכט!

פֿאַר בטול תורה האָט ער מורא געהאט!
מען זאָל איהם אין בית המדרש נישט מבטל זיין פֿון למוד, פלעגט ער זיצען און לערנען אין דער היים. דאָס ווייב ויצט אַ גאנצען טאָג אין קלייט; די קינדער — אין חדר.

עס פלעגט איהם אַמאָל דורכפֿליהען אין קאפּ אַ רעיון:
אפשר פֿאַהרען ערגיין; דאָס האָט איהם דער יצר טוב, מן הסתם, אונטערגעזאָגט; וואָס טהוט דער יצר הרע? פֿערשטעלט ער זיך אין יצר טוב און זאָגט: מהיכי תיתא, אַודאי דאַרף מען אַמאָל פֿאַהרען;

צי האָבען זיי דערמיט דעם אלטען קמצן א טובה געטהון?
אין עטליכע יאָהר אַרום איז דער נגון, מן הסתם דורך איינעם פֿון די קיעווער לייט, אַריין אין טעאטער!
וואָס איז אזוינס טעאטער? אלטע משכילים פלעגען גלויבען, א טעאטער איז בעסער פֿאַר אַ מוסר-ספר, שטאַרקער פֿאַר'ן „ראשית חכמה“ להבדיל! איהר זאָגט אַודאי, אז טעאטער איז טרפה ווי חוזה... ביי אונז זאָגט מען, אז עס ווענדט זיך אין דעם, וואָס מען שפיעלט אין טעאטער!

געוועזען איז עס שוין אין וואַרשוי...
דאָס טעאטער איז פֿול קאַפּ אויף קאַפּ; די מוזיק הויבט אָן שפיעלען, וואָס שפיעלט די מוזיק?

אַ גערויש, אַ מהומה שפיעלט זי, — א דור הפלגה! חיים'לם „אל מלא רחמים“, נאר אויפ'ן אַרט פֿון וואָלאַך — א מהומה; די כלים יאָגען זיך, טרייבען זיך און קנאָקען!

עס רודערט, עס קלאַפט און עס פֿייַקט... נישט עס דונערט, נישט הייזער פֿאַלען, נור אַ געפֿילדער! אפשר גליטשען זיך ישרים אויף אַים הקבֿה און אפשר רייסען זיך טויענדער תאווה פֿון גיהנם אַרויס? אַ ציטערניש געמט דורך דאָס טעאטער!

פלוצים רייסט זיך אַריין דער באַס! מכלומרישט, אין כעס איז ער! ער בייזערט זיך! וואָס איז דאָס? נאר — פֿאַלש! מען פֿיהלט, אז ער בייזערט זיך נישט ערנסט. און אַ מאַדנער פֿייַפֿעריל שפרינגט אונטער, עס פֿליהט דורך די קאפּעלע מיט זינאָגען פֿון אַ בלייז און מיט אַ געלעכטער פֿון איין אמת'ן לץ; האַ-הא-הא! און היי-היי! דער קלאַרנעט איילט זיך נאָך! און מעשים טהוט ער, דער קלאַרנעט! להכעיס טהוט ער, מען פֿיהלט איהם בחוש, דעם להכעיס!

און אַצונד ערשט שווימען אַרויס דריי-פֿיער פֿיערעל... און משונה-זים שפיעלען זיי, די פֿיערעל, משונה-זים ווי די תאווה אַליין; ווי דער יצר הרע, ווען עס רינט איהם האָנג פֿון מויל! און עס נאָרט זיך אַריין דאָס שפיעלען אין די הערצער, עס פֿליעסט אַריין ווי אַ בוימעל און פֿערשכורט ווי אלטער וויין!

אויפגעפלאַמט ווערט דאָס טעאטער; די מיילער אָפֿען, און די אויגען בליצען!

דאָ הויבט זיך ערשט אויף דער פֿאַרהאַנג און עס בעווייזען זיך איין „ער“ און אַ „זי“; אַ „בן-מלך“ מיט אַ „בת-מלכה“ און זיי זינגען! זיי זינגען מיט ווערטער; פֿלאַמענדיגע ווערטער, ווי ברענענדיגע שלאַנגען פליהען זיי פֿון די מיילער אַרויס! און דאָס גיהנם ברענט זיי אויף די פנימער; ווי די טייולאָנים שפרינגען זיי אַקעגען; און דאָס האַלזען זיך, דאָס קושען זיך און דאָס זינגען און שפרינגען געהט אַלין שנעלער און שנעלער, און ווערט פֿייַער-פֿלאַמענדיגער מיט יעדער רגע! און אין פֿייַער ברענט שוין דאָס גאַנצע טעאטער; די גאַנצע גאַלעריע מיט זכרים און נקבות מיט דערהיצט-פֿערשוויצטע פנימער און ווילד פֿלאַמענדיגע אויגען ווי אַ מבול האָט עס פֿערפֿלייצט!

און דאָס גאַנצע טעאטער זינגט!
אַ ים פֿון ברענענדיגער תאווה האָט זיך אויסגעגאָסען — אַ גיהנם ברענט! שדים טאַנצען, מלאכי-חבלה פֿיהרען אַ פֿייַערדיגען ראָד...
דאָס איז געוואָרען פֿון פּרהצור'ס, „הכנסת-כלה“, דורך חיים'לם אל מלא רחמים מיט'ן קיעווערס הילף!

נאר פֿאַלען האָט קיין שיעור נישט!
חרוב געוואָרען איז דאָס „יודישע“ טעאטער, די „בני-מלכים“ זענען צוריק שוסטער און שניידער געוואָרען; די בת-מלכה'ס האָבען זיך צוריקגעשטעלט צום קוימען און מאַכע פֿון די טעאטער-נגונים זענען מגולגל געוואָרען אין שארמאנקעס...

אונזער נגון איז שוין קוים צו דערקענען!
איין אויסגעקראַכענער דיִוואַן ליגט אויסגעשפרייט אויף אַ הויף... צוויי מענער אין לייבקאַליער מאַכען קונצען, צוזאַמען מיט איין אויס-געדאַרט בלאַס מיידעלע, וואָס זיי האָבען ערגיין געגנב'עט...
איינער האַפט אַ לייטער אויף אַ צאָהן; פֿייל פֿון בויגען לויפט דאָס מיידעלע אַרויף ביזן העכסטען שטאַפּעל און שפרינגט פֿון דאָר-

אן ביים טיש, און זעהט נישט מעהר ארויס ווי א גרויס, גאר גרויס שטריימעל מיט די וילבערנע האַר, וואָס פֿאלען איהם אויפֿן פנים! מען רעדט שווייגענדיג, מען זאָגט קיין תורה נישט; ענטפֿאלט איהם טאָקי דאָס האַרץ...

דאָס איז עס און גאר? טראַכט ער דער למדן.
גאר ר' דודל האָט איהם שוין דערוועהן און גיט אַ זאָג: זעין דין, למדן!

באותו הרגע איז ער שוין צו זיך געקומען, ער האָט געזאָפט ר' דודל'ס אַ בליק, און דער בליק האָט איהם אַ בריה געטהון ביי דער נשמה! איהר האָט אַווראי געהערט פֿון טאַלנערס אויגען; אין זייערס אַ בליק האָט געשטעקט אי שררות, אי קדושה, אי גבורה; וואָס איהר ווילט האָט אין בליק געשטעקט! און ר' דודל זאָגט: זעין דין, מאַכט מען שוין דעם למדן איין אַרט ביים טיש, ער זעצט זיך און וואַרט. און ר' דודל זאָגט ווייטער:

מען איז מכבד דעם למדן מיט אַ נגון! ענטפֿאלט איהם די מוטערס מילך; ער און אַ נגון... גאר עמיץ דערלאנגט איהם שוין אין פֿלייצע, אַז ר' דודל הייסט, זינגט מען! מילא, זינגט ער!

און ער הויבט, נעביך, אָן מיט אַ ציטער, און ער שטאַמעלט קוים אַרויס איין התחלה פֿון אַ נגון. און וואָס וויל ער זינגען, דער למדן? מן הסתם דער יתומה'ס נגון; קיין אנדערן קען ער נישט! און ער ציטערט, און שטאַמעלט, און זינגט, אין דער נגון ווערט שוין ווייטער איין אנדערער! ער האָט שוין אַ ריח תורה, אַ ניקה פֿון קדושת שבת, מיט אַ הרהור תשובה פֿון אַ יוד אַ למדן... און זינגענדיג דערפֿיהלט ער, דער למדן, דעם נגון, און הויבט אָן וואָס אַ רגע בעסער און פֿרייער צו זינגען... אין מיטען הויבט אָן ר' דודל, ווי זיין שטייגער פֿלעגט זיין, שטילערהייט אונטערצוברומען, דער עולם דערהערט און האַפט אונטער, מיטן עולם צוזאַמען צוהיצט זיך דער למדן אויך, ער קריענט אַ ברען! ער איז שוין גאר אַרויס פֿון די כלים, — ער זינגט!

און דער נגון הויבט זיך אָן פֿלוצים צו גיסען ווי אַ „נהר די נור“ — אַ פֿייער-פֿלאַמענדיגער טייך... און די פֿאַליעס שלאָגען אלץ ברייטער און העכער, אַלס פֿייערדיגער און פֿלאַמענדיגער!

און עס ווערט דעם נגון שוין ענג אין שטוב און ער רייסט זיך דורך די פֿענסטער אין גאס אַריין! און עס גיעסט זיך אין גאס אַריין אַים פֿון קדושה, פֿון פֿייערדיגער קדושה; און נבֿהל וְנִשְׁתַּחֲוֶה הערט דער עולם אין גאס:

— דער יתומה'ס נגון! דער יתומה'ס נגון!

דער נגון האָט בעקומען תקון און דער למדן אויך!
פֿאַר אַוועקפֿאַהרען האָט איהם ר' דודל אַוועקגענומען אין אַ זייט און געזאָגט אַ פֿאַר ווערטער.

— למדן — האָט ער איהם געזאָגט — האָסט מבייש געוועזען איין אַרים מיידל! דו ביסט אויפֿן שרש פֿון איהר נגון קיין מבין נישט געוועזען! האָסט זי גערופֿען חצופה!

גוט מיר, רבי, אַ תשובה דערויף — בעט זיך דער למדן.
וואָס טויר דיר תשובה — מאַכט דער רבי, זכרוננו לברכה, מהו בעסער אַ מצוה!

וואָס פֿאַר אַ מצוה רבי?

מאָך דעם מיידל חתונה, הכנסת כלה איז אַ גרויסע מצוה!
און אין עטליכע יאָהר שפעטער, אַז דאָס מיידל האָט שוין חתונה געהאַט מיט איין אלמן אַ סופר, איז מען ערשט געוואָהר געוואָרען פֿון וואַנען זי קומט אַרויס! דאָס מיידל איז געוועזען דעם אלטען קאַצערס איין אייניקל! דער איידעם זייער, דער קיעווער, איז זיך אַמאָל גענאָנגען מיטן ווייב אין טעאַטער אַריין אויף אַ גאַנצען אַבענד, און דעם אייגענעם אַבענד האָט מען אַוועקגענוגט דאָס איינציגע קינד... אַנעבערן די טאַכטער האָט מען זיי שוין נישט געקאַנט... די מוטער האָט שוין נישט געלעבט און דער פֿאַטער איז שוין לאַנג געוועזען אין אַמעריקא...

ל. פֿרין.

גאר עס איז נאָך צייט, מען דאַרף פֿריהער ענדיגען די מסכתא, יענע מסכתא!... און אזוי זענען אַוועק חדשים און יאָהרען! פֿון הימעל האָט מען אָבער אַ פנים, געוואָלט, ער זאָל קומען צו ר' דודל'ען! מאַכט זיך אזא מעשה:

איינמאָל ויצט ער זיך, דער למדן, און לערנט, און דערהערט אַ געזאָגט פֿאַר דער טיהר! בייזערט ער זיך אויף זיך אליין! אַז מען ויצט און לערנט דאַרף מען נישט הערען, וואָס אין גאס, וואָס פֿאַר דער טיהר טהוט זיך! מען דאַרף בטל ווערען אין דער תורה! ער הערט אָבער פֿאַרט; פֿערשטאַפט ער זיך מיט די פֿינגער די אויערען דער נגון גנבֿעט זיך ווייטער אַריין, אונטער די פֿינגער גנבֿעט ער זיך; ווערט ער נאָך מעהר ביז, האַפט ער מיט כעס די לאַנגע באַרד אין מויל אַריין און, בייםענדיג די באַרד, לערנט ער ווייטער! מיט כח לערנט ער! דער נגון לאָזט נישט אָב; ער הערט איהם וואָס אַמאָל שאַרפֿער, אין מיטען דערפֿיהלט ער, אַז עס איז קול באַשה! אַ מיידל זינגט! גיט ער טאָקי אַ געשריי אויף אַ קול: חצופה! אַוועק פֿון מיין הויז! אונדער נגון געהט אַוועק ווייטער... גאר, אַ מעשה נורא, מען זינגט שוין נישט, און ער הערט ווייטער! דער נגון זינגט זיך איהם אליין אין אויער, אין דער נשמה! מיט כח קוקט ער אַריין אין ספר, מיט כח וויל ער זיך דורכגעמען מיט דער סוגיא; עס געהט נישט; דעם למדנים נשמה ווערט וואָס אַמאָל פֿולער און פֿולער מיטן נגון... פֿערמאַכט ער די גמרא און שטעלט זיך דאווענען מנחה; —

ער קען נישט דאווענען! נישט לערנען, נישט דאווענען, גאר נישט! ווי אַ וילבערן גלעקיל קלינגט אין איהם דער נגון! דער מענטש האַלט עס נישט אויס! ער געהט ממש אויס פֿאַר צער! עס געהט אַוועק אַ טאָג, אַ צווייטער, אַ דריטער — ער פֿאַלט שיער נישט אין אַ מרה שחורה אַריין... ער פֿאַסט תעניתים — עס העלפט נישט! ער קען דעם נגון נישט פֿטור ווערען! ער וועקט איהם ביינאכט פֿון שלאָף! און דאָס איז אַ מענטש, וואָס האָט זייט ער לעבט קיין מנחה פֿאַר איין עמוד נישט געדאווענט; כמעט קיין קול נניח פֿון זיך נישט אַרויסגעגעבען! שבת פֿלעגט ער די זמירות אַכזאָגען און אויס'י אַרט פֿין נגונים — צו לערנען אַ בלאט גמרא!

פֿערשטעהט ער דאָך, אַז עס איז נישט פשוט!
„מעשה שטן“! טראַכט ער און פֿאַלט ביי זיך אָב גאר אין גאַנצען, דאָכט זיך, אַז אַצונד מוז מען שוין פֿאַהרען? פֿרעגט אָבער דער יצירהרע: יאָ פֿאַהרען, גאר וואו אהין? צדיקים איז דאָ אַסך, נאר וועלכער איז דער אמת'ער צדיק, ביי וועמען קען מען באַמת אַ פעולה האָבען? הויבט אָן דער למדן צו קלערען; דערווייל בעקומט ער אָבער נאָך אַ ווינק פֿון אויבען!

עס מאַכט זיך אַ מעשה און ר' דודל מוז עוקר זיין און פֿאַהרען איבער ראדזיוויל...

די מעשה פֿין דער מסירה ווייסט איהר אַווראי, און זאָנען זאָג איך אייך, אַז עס איז איין עונש געוועזען! מען האָט נישט געדאַרפֿט אַרויסנעמען ר' דודל'ען פֿון וואַסילקאָו און פֿיהרען קיין טאַלנע; מען האָט נישט געדאַרפֿט מבייש זיין קיין שטאָרט! און תֿרב וְנִתְרַב איז דאָס וואַסילקאָו, נעביך, געוואָרען! די גאַסטהייזער האָט מען פֿערמאַכט, אַרום און אַרום די קרעצמעס זענען בטל געוואָרען! ער פֿפֿר לָחֶם זענען זיי, לאַ עליכם, געקומען...

נאָ דיר! מסר'ט מען און טאַלנע בלייבט אויך לעריג!
ר' דודל האָט געהאַט אַ גאַלדענעם שטוהל, מיט איין אויס-געריצטען פֿסוק; דוד מלך ישראל חי וקים! מאַכען מוסרים דערפֿון אַ פֿאַליטיקא און עס שלאָגט אָן אין פעטערבורג...

מילא מיר ווייסען, אַז עס איז בבחינת: מאן מלכא רבנן... גאר געה פֿערשטייטש עס די גענעראלען אין פעטערבורג!

הכלל, ר' דודל מוז עוקר זיין, האַלט, דורכפֿאַהרענדיג, שבת אין ראדזיוויל, און אונזער ראדזיווילער למדן געהט צום מול צו שלש סעודות!

דער יצירהרע גיט זיך אָבער נאָך נישט אונטער; ער קומט אַריין און זעהט אַ קליין יודעלע, טאָקי אַ פֿיציל יודעלע ויצט אויבען

געזעלשאפט „כרמל“ ווארשא

אויסשליסליכער פערקויף פיר גאנץ רוסלאנד
פון נאטירליכען ווייז און האניאק



וועלכער ווערד אויסגעארבייט

אין די וויינגערשטער

פון די

יודישע קאלאניעס

אין

ארץ ישראל



די מארקע איז בעשטעטיגט
פון דער רוסישער רעגירונג.

דער עטיקעט איז בעשטעטיגט פון דער רוסישער רעגירונג

הויפט-קאנטאר אין ווארשא, נאלעווקי נ. 21, טעלעפאן נ. 1433.

ארעססע פיר בריעף: Товарищество Кармель Варшава פיר טעלעגראממען: Варшава Кармель.

אכטהיילונג פיר וויד-רוסלאנד אין אדעססא רישעליעווסקאיא אין דעם הויז פון ה' באראש

ארעססע פיר בריעף: Товарищество Кармель Одесса פיר טעלעגראממען: Одесса Кармель.

צו אדעססער ראיאן געהערען די גובערניעס: חערסאן, קשיניעוו, יעקאטערינאסלאוו, פאדאלסק, קיעוו, חארקאוו, פאלטאווא, קרים און קאווקאז.

פיליאלע פון „כרמל“ אין קארלסבאד

אין קארלסבאד איז געעפֿענט געוואָרען א פיליאלע צום פֿערקויף פון כרמל-וויין אויף דער קרייצגאסע נ. 86, און אלע
געט וועלכע קומען אין די עסטרייכישע בעדער קענען בעקומען כרמל-וויין פון דער קארלסבאדער פיליאלע. די אדעססע אין קארלסבאד איז

Gesellschaft „KARMELE“ Kreuzgasse Nr. 86 vis à vis der grossen Colonade.

אונזערע וויינען און קאניאקען בעקומט מען אין אלע וויינהאנדלונגען.

כדי צו בעוואָרענען כרמל-וויין און קאניאקען פון נאכגעפֿעלשטע, פֿערקויפֿען מיר אונזערע וויינען און קאניאקען נור אין פֿלעשער
פֿערויגעלט מיט אונזער סטעמפעל און פֿערקניפט מיט דער פֿלאַמבע פון „כרמל“.

„ידישער פאלקסקאלענדער“.

זעקסטער יאהרגאנג

רעגירט פון גרשם באדער אין לעמבערג.

ענטהאלט ארטיקלען איבער אלע ציוניסטישע פֿראַגען, אינטערע-
סאָנטע ערצעהלונגען און סקיצען פֿון: מענדעלע מוכרס-פֿרים, ראובן
בריינין, י. ל. פֿרין, עזרא גאלדין, ד"ר זאלין און דעם רעדאקטער.

דער „ידישער פֿאלקסקאלענדער“ איז איין אינטערעסאָנט ליטע-
ראַדיש יאהרבוך און בעדאָרף נישט צו פֿעהלען אין קיין שום יודיש הויז.

פֿרייז 40 קאָפּ. מוכרס-פֿרים בעקומען ראַבאַט.

צו בעקומען כ"י:

Издательство „Ахиаграф“, Варшава.

מעטאדען צו לערנען שפּראַכען אהן א לעהרער!

פערפֿאסט פון יוסף סלאנימסקי:

1. פראנצעזישע „Parlez-Vous Français?“ פרייז 75 קאָפּ.
2. ענגלישע „Will you Speak English?“ 75 „
3. דייטשע „Sprechen Sie Deutsch?“ 75 „
4. שפאנישע „Habla Usted Espanol?“ 20 „

מיט פארטא, פֿער נאכנאָהמע נאָך 17 קאָפּ.

דיעזע מעטאָדען ענטהאלטען אללע לעזע-כללים און פֿיעלע
איבונגען אין דער אויסשפּראַכע, א פראַקטישע גראַמאַטיק, פֿילע נעט-
היגע אומגאַנגס-געשפּרעכען, פֿיעל ערצעהלונגען און בריעף, ווי אויך
ווערטערביכער; ערקלערט אלעס אין זשאַנגאָן. אייניגע שטעלען זענען
אויך מיט רוסיש און לשון-קודש'ע ווערטער ערקלערט.

Іосифу Слонимскому, Варшава Королевская 49.

ראזיערען אהנע מעססער

מיין שער-פורער דאס בעסטע פֿיר האאר-איז אונד בארט, אין איין פאאר
מינוטען קאנן יעדער מענש זיך זעלבסט ראזיערען אהנע מעססער, (יעצט איז
איין מיטעל אויסגעפֿינדען דאס פֿורער זאל איין גוטען גערוך האבען), מיין פֿורער איז
פֿון אַרצטע עמפֿאָהלען, אונד איז מותר מן התורה אפֿילו לכתחילה (נורע ביהורא
תניינא חלק יו"ד; „תפארת ישראל“ מ"ב, מכות; פתחי תשובה סי' קפ"א), איינע
שאכטעל קאסטעט 1.20 פלאַרין, 1 רובל, 2 מארק, 2 שיללינג, 2.50 פֿראַנק, 4
שאכטלען 3 רובל, 25 שאכטלען 10 רובל. געלד מוסס מאן פֿאָראַויס איין זענדען.
פֿער נאכנאָהמע ווירד נישט געשיקט. פֿראַגען ווערדען גוראָויף דאָפֿעלטע פֿאַסט-
קארטען בעאנטוואָרטעט.

J. B. Sakolsky, Antwerpen (Belgien) Place de L'Aurore 30.

העבר
בית ספר לערנים
של
א. ליכטשטיין.
WARSCHAU.
Nowolipie 15/9.

יצא לאור
4 קטלוג-גדול נ"י
הכולל רשימות כל ספרי
"אחיאסף" וספרים אחרים
הנמצאים לסמך בבית
הספר. רשימות חל
אחיאסף יושורת חנם לכל
רוש.

Издательство
„Ахиаграф“, Варшава.
Verlag „ACHIASAF“, Warschau.